

شماره ۲۴ مارت ۱۹۲۷

۶۱ نیمی جلد

\*\*\*

احمد احسان مطبعه سی

\*\*

تلفون : استانبول ۱۴۰۲-۱۴۰۳

\*

نومرو: ۱۲۳ - ۱۵۹۷

اوتوز بشجی سنه

\*\*\*

صاحبی و مدیر مسئولی:

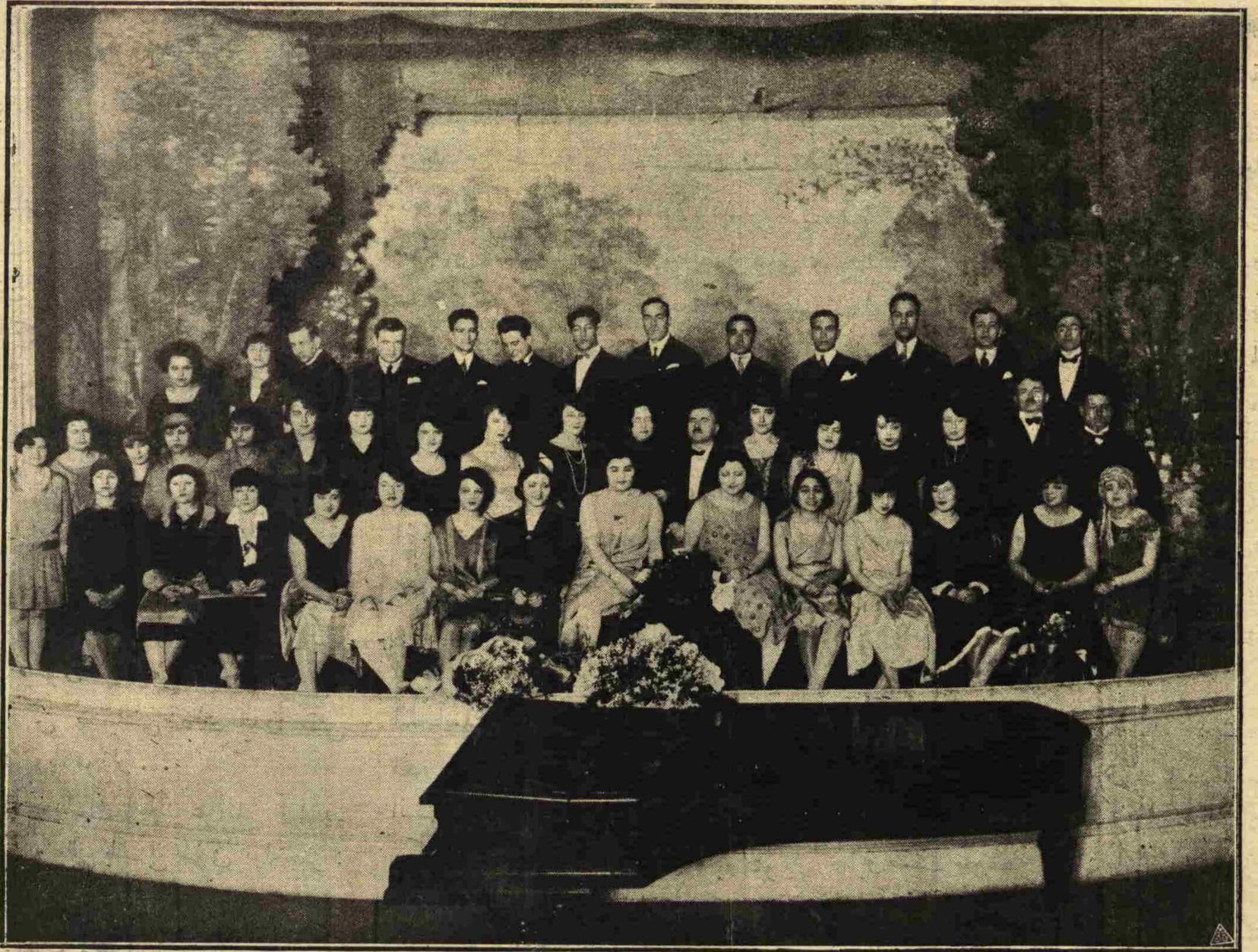
احمد احسان

\*\*

تلاغرافی : استانبول - تروت فنون

\*

# تروت فنون



— قطو واشبرغ —

## تورکیده موسیقی و تغمی صنعتک یو کسلمسی

استانبول قونسرواتواری طلبه لرنیک اشتراکیه و دارالخنده تغمی معلی آشیل طالاریقونک ریاستنده ویریلن بوقونسره اشتراک-انطباعی : بوقونسره آلمش طلبه اشتراک ایتشدر ، بومیانده بدیهه ، صبیحه ، معزز ، ماجده ، مهربان ، نعمت ، پاکیزه ، صابره ، ساجده ، سعادت ، سلما ، واحده خانملرله علی عارف ، عونى ، عنیف ، خیری ، کاظم ، نورالدین و رائف بکارله. تورک اولیانلردن برخیلی صنعتکارلر اشتراک ایتشدر . قونسرده قواله ریار وستیقانا ، قارمن ، فاؤستدن پارچهلر چالیشدر .





مصاحبه ادبیه :

### منظوم تیاترو

و  
« سون قندیلر »

کنج و ممتاز شاعر من خالد فخرینک کوزل شعر لرله افاده و تشریح ایدلمش متنوع حسلردن ابداع ابتدیی « سون قندیلر » تماشاسی فکر کجه عنوانه نظر آ بو کون منظوم تیاترولره تخصیص ایدیله بیه جک رموزک اک مناسبی وک بلیندی در. فی الحقیقه زمانمیزک مدنی سخن لرنده آرتق نادراً ایشلدایان منظوم اثرلره شیمدی تمثیلی بر یافته اولمق اوزره « سون قندیلر » دینه بیلیر . هنوز متروکیت نامه یه دوشمه دیرلر سده و یقتور هوغودن و آدمون روستاندن صوکره شعشه و مرغوبیتلری شایان دقت برنستنده غائب ایدیلر . نه لیزابت عصرنده شکسپیره ک شهکارلری بر کونشدی ؛ اون دردنجی لوئی دورنده قورنه ی کبی راسین و مولیره دره بدر تام حالنده برر قردر ؛ آلمانیا ده شیلره و فرانسه ده وولتهر و هوغو ایله روستانه بر بیوک بیلدیز دیه جک اولورسوق آنا تول فرانسه ، ژان ریشنه نه ، فرانسا قویه بر مشعله دیمه لی بز . اوست طرفی آزجوق « سون قندیلر » در وحی بعضیلری طوتوشورکن ضیاسی غائب ایدن آتش بوجکلری و یاقاموزلر ...

بو عالمشمول انحطاطک عواملی آراشد . بریورم که ، بللی باشلی شونی بوله جغز : اولاً فایلری قونوشدوران نثری استحقار ایدره ک نظمک لاهوتی لسانی ایله طبیعی بر صورتده قونوشمق ایچون فوق العاده اشخاص لازمدر ؛ نایباً بو فوق العاده اشخاصه اسبی ترووا ، دو جکرک ونیدی و حتی بش بیک سنه اولکی عبرانی عالی کبی فوق العاده محیطلر اقتضا ایدر . بوله محیطلر ایچنده بوله قهرمانلرک تشهر ایده جکلری ده بر حیات دیلیسی اولسه بیه حیات عصردن بر دیلم اولاماز ؛ حال بوکه عصرک ذوقی سخن ده ترجیحاً کندی حیاتی کورمک و حضار

کندیلری کبی محاوره ایدن آملری دیکله مک ایسته یور . ایسته بونک ایچون منظوم تیاترو بالنسبه اجمال ایدلی .

منظوم تیاترولر ذوق عمومی ایله برلکده تکامله مظهر اولامامشدر ؛ اونلر یا قلاسیق ، یا خود رومانیک اوله بیلدیلر . برنجی زمره آرسطونک وضع ابتدیی قدیم « وحدت ثلثه » قاعده سنه صوک درجه ده رعایت ایدره ک بدایه بر مسأله روحیه یی بتون مضافاتیه اورنه آ تارلر و تعاقب ایدره جک پرده لرده اومسأله نک شتون حیاتیه شکنه کیرن صفحات حلنی کوستر برلر . عقده فاجعه دائمی روحه در ؛ قهرمانلرک اراده لری و یا انفعالی و قوعانک زهره کی کبی قوللانیلیر ؛ بر معناد موضوع ، وظیفه و ناموس حسلری احتیاجات قلبیه ایله کاه چارپشیدر هرق و کاه اوزلاشیدر هرق سخن ده یاشار . سراپا غیر شخصی قالمق ، جوشغونلغه و طاشغینلغه دوشمه مک ، مبدعک افکار خصوصیه و حسیات ذاتیه سیله بولا . تمامق ، محیطک ایجاباتندن متأثر اولماق قلاسیق تیاترولرک شرائط اصلیه سندن در . اولرده منحراً قلبک منطقه ، عقل سلیمک ایجاباته و حقایق روحیه یه توافق کوزه تیلیر . خلاف انتظار بر حاده هیچ بر زمان مجرای وقایعی دکشیدر رمز و حیات دائمی سلامت افکاره ملازم یورور ؛ نسج هائله یی طبیعت اشخاصک ضروری کورون انکشافی تشکیل ایدر . هر هائله در بر وقیعه واردر که اونده انسانیتک خصلت و اختراص اعتباریه اک یوکسکک نمونه لری کورولور ؛ او نمونه لر حقیقت جاریه ده تصادف ایتدی کمز نا تمام و آزجوق مخلوط امثالک کلافه سی جامع در . قلاسیق تیاترولرده کوردیکمز قهرمانلره حقیق انساندن زیاده متجسد حس وهیجان مفکوره لری دیمک دهها مناسب اولور .

ایکنجی زمره ، که رومانیتک تیاترولردر ، هان هان برنجی زمره نک طبان طبانه ضدی در دینه بیلیر . بونلرده قاعده یرینه حریت ، حس یرینه خیال ، اعتدال یرینه افراط ، قلبک منطقی یرینه مخیله مبدعک هوساتی قائم اولور . بونلری سیر ایدرکن صیق صیق

غیر منتظر بر عارضه نک جریان فاجعه یی تبدیل ایتدیکنه شاهد اولورسکز . هیچ بر اعتبار ایله وحدت کوزه تیلمز ؛ شیمدی فاجعی مضحک تعقیب ایدر ، شیمدی وقعه ارضک بر قطبندن دیکرینه نقل مکان ایدر ، شیمدی کنج کوردیکمز قهرمانی اونه کی پرده ده اختیار لامش بولورسکز . اشخاص وقعه کندی دیلرندن زیاده شاعرک پارلاق بلاغی ایله تکام ایدرلر . مبدعک شخصی بتون اشخاص کویا توزیع اولنور ؛ و سخنه صانکه شاعرک منظومه لری انشاد ایچون تشکیل ایدلمش بر محیط اولور . بونلرک هدفی بالخاصه تماشاکر ایدره هیجان تولید ایتک در . بو سیدلردن طولانی رومانیتک تیاترولر آره سنده - قلاسیق تیاترولر پتده بولدیغمز محاسنی بولامیز . مبدعک روحلری کبی اثرلری آراسنده بارز غیر متلر وحی بعضاً ضدیتلر واردر . اوقدر که ایکیسی ده عینی عصرک عینی مذهب بدیی به سالک ایکی شاعری طرفندن وجوده کتیرلمش اولدق لرینه اینانه مایه جفکز کلیر : مثلاً « روی بلاس » ایله « شارتون » کبی .

قلاسیق هائله لرک اک مکمل نمونه لری راسینک « آتالی » سی ، قورنه یک « هوراس » ی و مولیره رک « جیمری » سی در . شکسپیره رک وهوغونک اثرلری ده اک مکمل رومانیتیزم نمونه لری تشکیل ایدر .

بویکی بیوک زمره آره سنده خدمتوسط تشکیل ایدن نمونه لرده بوق دکلدر . مثلاً رولته رک منظوم تماشالی اکثریت اعتباریه بو صنف متوسطه ادخال ایدیلر بیلیر . زیرا اون سکزنجی عصرک بو بیوک متفکری تیاترولرلرنده بالکمز بر مسئله روحیه نک حل ایله اککتفا اتمه دی ؛ بعض محیطلری تصور ایتک ، عرف و عاداتدن بعضلری کوستر مک ده اونک هدف اتخاذ ایتدی مقتصدلری . دیگر جهندن هیجانی تام قلاسیقلر کبی منحصرراً قهرمانلرک احوال روحیه سندن چیقارمقله قناعت ایتمز ، شتون فاجعه دن حصه تأثر طاعتیمق ایسته ردی . فضله اوله رق اثرلری بحق و تماماً غیر شخصی ده دکلدر ؛ خطابه لری وموعظه لرله مبدع

آره صره سخن لرنده کندی وجودی حس ایتدیرر . بوشرائطی جامع منظوم تماشالره ده یاریم قلاسیق دیه بیلیرز .

بو اوج صنفده بر آز اول قید ایتدی کمز ایکی شرط اساسیده متجدد لرلر : قهرمانلرک فوق العاده لسی ، محیطک فوق العاده لکی .. بوساحت فکر به دن خالد فخری بک « سون قندیلر » بینه عودت ایدنجیه اوراده نه اشخاص وقعه ، نه ده وقعه نک محل جریانی اعتباریه بر فوق العاده لک کور میورم . شاعر ، موضوعه محیط اجتماعی اولمق اوزره فرانسولرک Bourgeoisie دیدکلری طبقه اوساطی انتخاب ایدیور ؛ وقعه یی زمانمیزک علی العاده فایلری آره سننده وجوار مزده جریان ایتدیر یور . اثرک قهرمانلری قبل لرنده کی حسیاتی آحق بقدر خراب البصره اعتراف ایده بیه جک قدر صیق لغنان کنجلردر . قهرمانلغی اشراب ایدر نه بر حلات روحیه ، نه بر حاده ، نه بر نمونه بشریت ، هیچ بری کورولمیور . کرک هیات عمومی سنه ، کرک تقاصیلنه نظر آ آره عصری بر « پیس » دینه بیلیر . اوحالده انسان کندی کندیسه صور مقدن منع نفس ایده میور : شو سزک و بزیم کبی ادا ملر عجبا ایچون بزیم و سزک کبی منثور قونوشمیورلرده اک اعتنالی بر نظمک کوزل و یوکسک لسانی ایله مکمله ایدیورلر ؛ باقکمز ، « باقوش » ده نه اشخاص ، نه وقعه ، نه ده محیط هیچ بری علی العاده دکلدی ؛ خالد فخری کنج ، کوربوز و پارلاق اقتدار شاعرانه سی اوکا صرف ایتمکده حقی ایدی ؛ « باقوش » ه مثلاً « ژان ریشپن » ک « le chemineau » سی طرزنده رومانیتیک بر فاجعه دینه بیلیر . اوراده قهرمانلر برر متجسد فکر ، ده قورلر برر وحشی شعر ، وقعه وقایع جاریه خارچنده برهائله ایدی . « سون قندیلر » ده بوشرائط و اوصافک هیچ بری بوق در . بونی نظماً افاده یی شاعری سوق ایدن سببی کشف ایده مدم . اثر ، هیات حاضره سیله چوق کوزل وبک موفق بر بنای شعر در ؛ ذاتاً استطاعت بدیعه سی ییلدی کمز ممتاز شاعر مزدن جو رووک چاریق برشی صادر اولمایه جفی محتق دی ؛ فقط عجبیا شاعر بو موضوعی سخنیه قوی ایچون علی العاده فایلرک نثری ترجیح

ایتمش اولسه ییدی ده از کلفته بلکه ده پارلاق بر موفقیت تأمین ایتزمی ایدی ؛ خالد فخری بیلمز دکلدر که بر موضوع سخن ده منظوم یا شامق ایچون هر اعتبار ایله علی العاده لکک فوقنده ویا هیچ اولماز سه خارچنده اولمالی در ؛ مثلاً « باقوش » اوراده منثور یاشایه مازدی . فقط « سون قندیلر » که موضوعی نامق کلاک « زوالی چوجوق » پیه سی اوزاقدن خاطر لانه جق قدر بسیط و عصری در ، سخنیه منظوم کلک حقی بیلیم جائز می ایدی ؟

فرانسز ادبیات علمنده بالخاصه ایکی متوسط شاعر طانیورم که comédi bourgeoise دیدکلری نوع تماشایی نظماً سخنیه کتیر مک تشبثنده بولونیدیلر . بونلردن بری « رونسار » ، دیکری « آمیل اوژییه » در . بونلره ایستره کز « قامیل دوسه » بی ده علاوه ایده بیلیرسکز . وعلاوه ایده بیلیرسکز که تشبثنده هیچ بری موفق اولامامشدر ؛ زیرا اوساط صنفه عائد وقایع عاده ، ماهیتلری سببیه ، محیطلری سببیه ، قهرمانلرینک وسطیتلری سببیه ، شاعرانه اولامالز ؛ اونلری شعره چیقارمق طبیعتلرندن چیقارمق اولور . تراموایه شاعرانه بینمک ، یا خود لوقطه ده شاعرانه چوربا ایچمک نه قدر ممکنه اوساط حیاتی ترم ایتک ده اوقدر جائزدر ؛ چونکه اوساط حیاتی ، تعبیر جائزه ، نثر حیات در . قصه جاکت ومودا پانظولونه سخنیه چیقان کنج قهرمان زمانه دلیقانایسی کبی قونوشما یوبده نه ایچون سوزلری آهنگ چارچویه سنه قویه جقمش ؛ علی العاده ایله نظم آراسنده کی ضدیت ازلیه سخن ده هایت بر یور . کیم بونک عکسنه بر قناعت بسله مش و تجربه یه ایتلمش ایسه خبیته اوغرامشدر . مثال اولارق « ژان نه فار » ک « بابا بونار » بی ، « ادوار پابرون » ک « طفیلی » سی ، « قامیل دوسه » نک « میوه نموع » بی ذکر ایده بیلیم . مع مافیله اک بارز مثالی « امیل اوژییه » تشکیل ایدر ... فقط بونلرک هبایه مصروف و عدم موفقیته منجر اولان سبیلرینه آجیناز ؛ چونکه اونلر خالد فخری کبی فطره شاعر دکلدیلر ؛ نه یازسه لر اونلره پارلاق بر مظفریت تأمین ایتیه جک دی . آره لرنده بالکمز

« رونسار » قوتلی بر اسلوبه مالکدی ؛ واضح ، ئولچولو و حتی شاعرانه یازیه بیلیدی ؛ یازیق که قیمتلی خاصه لری غیر شاعرانه یی شاعرانه یه سور و کله مک بولنده اسراف ایتدی . کوکم ایسته میور که عزیز شاعر من خالد فخری ده مجرب تجربه ایله دو چارندامت اولسون . تجربه کوستر مشدر که منظوم تیاتر و تکامله مستعد بر شکل ادبیات دکلدر . ادبیات آمیل زولانی تعقیب ایله خیال دن حقیقه کچدی ؛ صوکره تمثیلی ، پسیقو لوژیق ، اجتماعی اولدی . منظوم تیاتر و ایچون بواقلا باتی قبول ایتک ممکن اولامادی . او ، بینه یا قلاسیق ، یارومانیتک ، یا خود ایکیسی آراسنده ملز اولقده دوام ایدیوردی . یکی تحول ساحه لرنده کندیسنه موفقیت احتمالی یوقدی . بونک خلافته اینانه رق تشبثات قلمیه آ تیلا نلر اک صوکره اعتراف مغلوبیته مجبور اولدیلر . بن خالد فخری قدر شاعر و اونک کی قوتلی وجومرد بر سببیه نظمییه مالک اولسه یدم منظوم تیاتر و موضوعی اولمق اوزره شرک اسبی ماصال لرندن بری ، مثالیلی و مجنون ، خسرو له شیرین ، یوسف وزلیخا ، حتی کرمله اصلی کبی بر افسانه یی انتخاب ایدردم . چونکه اوراده اشخاص علی العاده افراد بشر دکلدر و اونلرک دوداقلرنده نظمک مترم شیوه سی طبیعی کورونور . اگر شاعر بو موضوعلری خاییده بولورسه « سلامان و اسال » « ویسه ورامین » « و امق و عذرا » کبی خرج عام اولمایان شرق ماصال لری ده واردر . وقتیه سوریه لی شاعر شگری غنم بر عرب شاعرینک خرافی حیاتی نظماً فرانسز سخنه سنه قومش و موفقیت قازانمشدی ؛ بزیم نفی کبی ، ندیم کبی حیاتلری منظوم تیاترویه مساعد شاعر لر مز بوق دکلدر . اسبی افسانه لری استحقار ایدنلر ایچون بونلرده صانیورم که چوق مساعد موضوعلر تشکیل ایده بیلیرلر . بونلردن مثلاً « قاتول منده س » ک « سقارون » ی ، یا خود آدمون روستانک « سیرانو دور زراق » ی کبی کوزل بر شاعر تماشاسی ابداع ایدیلر بیلیر ، باخصوص انسان بر خال فخرینک اهلیته مالک ایسه ...

مناب شراب ادبیه



فوتو دایبیرغ :

استانبولده ملی قوستوملرله اسویچره دلیر .

اسکیشر رشق سرعت قطارلی

ابتداء بادهن بادهن ، بوراده ویریلن قرار اوزرینه فلورانسده انقادیدن بین الملل شمدوفر قونفرانسلرنده بالخاصه سمپولون اوزبان اکسپرسک ساحه فعالیتی حقدده - تورکیا جمهوریتی علاقه دار

ایدهجک - مذاکره لر جریان ایش وهرایکی قونفرانسک تورکیا مرکزلی اثبات وجود ایله مشدره بوقطه ده بین الملل باققی واغونلر شر - کتی ده مهم عامل اولمش دره . اکسوک مقررانه کوره سمپولون اوزبان اکسپرس نوغما حیدر باشادن اعتباراً برطرف دن آنقره یه ، دیگر جهتدن حله قدر دوام ایده . جکدر . اورویادن کلهجک ، دوغرو آنقره یه کیدهجک اکسپرس بولجیلری خصوصی بر واپورله سرکجی به نقل ایله رک بوللرینه دوام ایده . جکدر . بونلرک کمرک ویناپورط معامله سی ایچون هر درلو تهیلات کوسترله . جکدر . حلب بولجیلری ایچون ینه بولده در . آنجیق

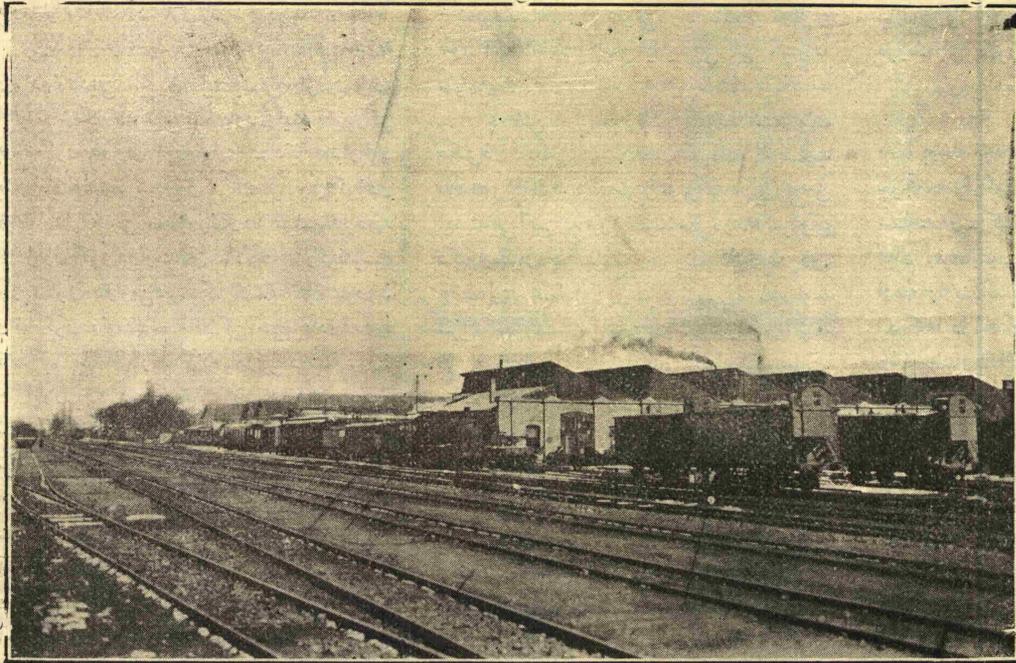


آناتولی دمییر یوللرینک اسکیشر موقی وموقده اداره به عاڈینالر .

استانبولده اسویچره

استانبولده بولنان اسویچره لیلر بودغه کوزل بر مسامره وردیلر . مسامرنک اک کوزره چاریان لوجه بی شهر مزده کی اسویچره لیلرک کندی منسوب اولدقلری اسویچره شهر وقانون قیاقیتله بالوبه کلوب اسو - یچره نک ملی ایسه - لرخی وپوکسک طاغیر نی استانبولده یاشاقلر بدره رسمیز استانبولده کی معرو ف اسویچره لیلری کندی ملی قیاقیتله کوستریور .

هرایکی شرق وآسیا اکسپرسنک محوری اولقله بردزه دهها اهمیتلی کورولهجک دره . ایسته بومناستبه رسملرخی درج ایدیورز .



اسکیشرده آناتولی دمییر یوللرینک فابریقه سی [ خارجی منظره ]

مصاحبه فنی:

مارت فورطنه لری

مارت ، متلون و مبتذل هواسی . - مارت و احتیاط . - بلده نشینلر و کیمچیلر . - انقلاب شستوی و انقلاب صیفی . - کون دونوملری و صایلی فورطنه لری . - کونشک و اوشک حرکتی . - شمالی و جنوبی نصف کره . - قارالر و دکیزلر . - ایصاللری و صوغاملاری فرق . - یازا یلری و قیش آیلری . - بهارک لطافتی ، فووننه سزیکرسه ! . - کونشک لککلری و مختلف شعاعاتی . - مدوجوزک کون دونوملرنده عظیم وهوابه تأثیراتی . - کون دونوی فورطنه لرنده مختلف عوامل .

اوتهدن بری لسانزده سویلنه کش ، ضرب مثل حکمنه یکمش اولبه سوزلر وارکه ، ضرب امثال حکمت عوام دره . دیدکلرینه کوره بونلر

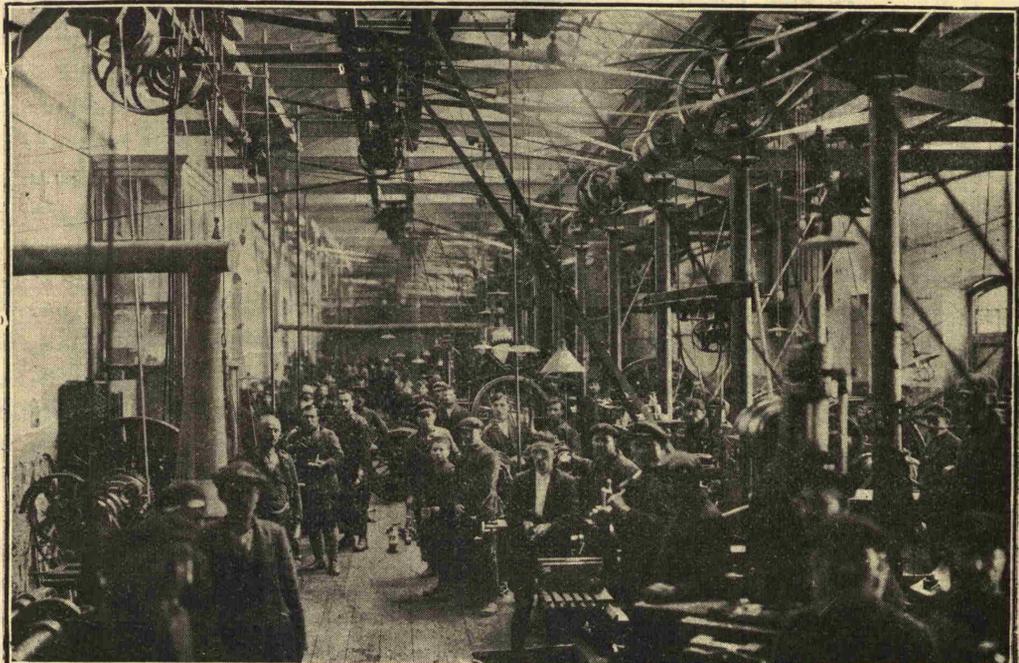
خلاقک متعدد تجربهلری ومشاهده لری اوزرینه احفاده برافدقلری نصیحتلردر . مثلا : مارت قانی دن باقدیر بر ، قازما کوردهک باقدیر بر ، سوزی بر چوق سنه لرده مارت کیر . دکن ، بر قاج کون کونش بر چهره ایتسام کوستردکن صوکره ، بردن بره فورطنه لر قوباسنه ، هواریک بوزماسنه ، قیش عودت ایش کی ، بهار کادی دیبه سوینلری انکساره اوغراماسنه ، اوشوئمه سنه ، پتیره ته سنه دلالت ایدیور . بوسنه استانبول اقلیمنه کورده قیش موسمنده

هوالر بر مدت ملایم ومعتدل کیتدکن ، بر آرز تسلیت بخش اولدق دن صوکره ، قارلرک و صوغولرک باصدیرماسی خلقی خیلی اورکوتمش ، فقط بوکولری ، حتی بر چوق کیمسه لره بارده سوسز ، بالطوسز کزدهجک درجه ده جسارت ویردن خار بهار کونلرینک تعقیب ائمه سی آرتیق قیشی آتلا ندق امیدنی ویرمش ایکن تکرار هواریک صوغوماسی ، بومایدلر یرینه ، مارت دره ، حکمنی اجرا ایدهجک ، چارونچار صایلی فورطنه لر زی آزچوق اورسه . لیهجک ، یولنده حسب حاللری قائم ایش در .

ایستر آتارک سوزلری مؤثر اولسون ، ایستر بالذات سنه لره تجربهلر دن عبرت آلتیش بولونسون ، مارت دن اورکوز ، متلون مزاجده اولانلره ، مارت هواسی کی دیدیکمزی خاطر لارزه ، مارتنه اینان اولمادیغنه قانع اولورز .

کون دونوملرنده هواریک غایت متلون ومبتدل اولدیغنی هب بیلیرز . بویوک برشمرده اوطورانلرک ، هله بر آرز حال و وقتی یرنده ایسه بوتلون و تبدله اهمیت یرمک بلکه عقللر دن کچمز . بونلر ملایم کونلرده صوباسنی یا قاز ، هوا صوغودی می ، صوباسنه اودون آتار ، اوزاقلاشماش اولدیغنی قیشله اعتیادینه رجوع ایدی ویریر . فقط کون دونومنه و فورطنه لرینه اهمیت ویرمکه دقت ایتکه مجبور اولان فقیرلر دن ، بیچارلر دن باشقه - بر صنف واردرکه بونلرده کیمچیلردر .

جغرافیا وقوزموغرافیا کتابلری نک انقلاب شستوی ، انقلاب صیفی دیبه قید ایتدیکی ، یکی تقویمه کوره ۲۲ ایلول ، ۲۲ مارت ده و سنه ده ایکی دفعه حلول ایدن ایکی کون وارکه کونشک شمالی نصف کره دن جنوبی به ، جنوبی نصف کره دن شمالی به کچدیکی کونلر در . همان هر سنه صایلی فورطنه لره سبب اولدیغنی ایچون کیملرجه



اسکیشرده آناتولی دمییر یوللرینک فابریقه سنده طورناژ دائره سی [ داخلی منظره ]

بوصف صده قارلردن فرقلی در . دکزلر قارلره ، طوبراقلره نسبتله کیچ ایصندیلی کبی کیچ ده صوغور .

کچیرمش اولدیقمز قیش آیلرنده ایسه بونک عکسی در . یعنی شمالی نصف کره نك منسوب اولدیقمز قطعه لری ، طوبراقلری ، یازین چابوق ایصندیلی کبی چابوق صوغومش در . حرارتی دکزلره کوره دها سریع برصورتده غائب ایتش در . بوقطه لری محیط اولان هوای نسیمی ده یته بوله جه سریع صورتده صوغومش در . انجار محیطه ایسه یازین ادخار ایتش اولدیقمز حرارتی بطاشله ضایع ایتدیگی و دکزلرک سطحی قارلردن دها صیجاق قالدیقمز ایچون بونلری قایلایان هوا طبقه لری ده قارلر اوزرنده هوا طبقه لریه قیاسله دها حاردر . مارت کلدی ده ، کره ارض شمس اطرافنده کی حرکت دورانیه سننده کونش دن ضیا و حرارتی بولجه و دوغروجه آلمغه باشلادی می ، طوبراقلری و طوبراقلر اوزرنده کی هوای چابوق ایصینمغه باشلار ، شاعرلرک فیض و لطافتده حیران اولدقلری بیله نجه نشیدلر انشاء ایتدکلری فصل ربیعی باشلانمخنده محیطی تشکیل ایدن جزو کائنات کولکلره کشایش ویریر . شاعرلرک حیات شاعرانه سنی غلیانه کتیریر . شاعر اعظممک و قتیله چاملیجه ده بهارک نشئه و نشاطی قارشیننده واستغراق ایچنده : چندر ، مجرد ، کهسادر ، فصل ربیعی در ، بو برلرده دوغان بر شاعر اولق بک طبیعی در .

دیش اولدیقمز کبی بهار فرحناک بر موسم در . حتی « پنه قیز » بیله بهار ایچنده : روح فری کائناتک ، بک لطیفه سی ایهار ! شرفیسیله چالار ، جیغیریر ، جوش و خروشه کلیر . فقط کیچیلر اوپوماز . چالغی چاغناق ایچنده احتیاطی دن برافاز . بهار ابتدایی اولان مارتک جلورلری اولر هرکسدن اینی بیلیر . کون دونومنی متعاقب بدن ره ایصینمغه باشلایان و طوبراقلری محیط اولان هوا طبقه لری انبساطه باشلار ، حرکته کلیر . کون دونومی موسمنده قارلرک اوستنده چابوق ایصینان - بزم نصف کره شمایزه و مارت مزه کوره - هوا طبقه لری بویوک دکزلره دوغرو انبساط ایدر و دکزلردن ده قارلردن دکزلره واقع اولان جریانلره مقابل عکسی جریانلر میدانه کلیر ! ایشته بوله جه انقلاب نقطه لرنده ، هوا جریانلرنده بر حرکت کورولور . قارلردن دکزلره ، دکزلردن قارلره دوغرو هوا آقینتیلری میدان آیر .

هوا خفیف اولقله برابر ، عظیم کتله لرله قارلردن بویوک دکزلره ، بویوک دکزلردن قارلره دوغرو انقلاب زمانلرنده حصوله کتیردیگی جریانلر سکون ایچنده کچمیز . بری برله چاریشیر ، کورولتولر قویا بر . ایشته کون دونومی فورطنه لری ده بوندن چیقار . انقلاب شتوی ، انقلاب صیفی موسمنده قارلر اوزرندن دکزلره ، دکزلردن قارلره دوغرو عظیم کتله لرله آقین ایدن هوالر ، سکون ایچنده بری برینه بول وروب کچمزلر . ایستر ایسنه مز

بوزمانلر سنه نك الك بلالی کونلری در . بزبلده نشینلر ، بلکه دقت ایتمه دک ، آلدیرمادق ، بزه دو قانادی ایچون ایشینمش اولسه قده ایشیتمه مزیکه کلدک . فقط یازدن قیشه کیره کن بوسغه کون دونومی فورطنه لری - دنیا اعتباریله - بک یامان اولدی . شبهه یوق که کیچیلر بونی کوزدن قاجیر مامشدر ، حتی خاطر لرنندن ده سلمه مشلردی . ایلول کونی دونومنده کی حادثاتک اور کونوسیه مارت کونی دونومی ده بلکه تلاشله بکلر مشلدر . واقعا کون دونومنک حصه فلاکتی آمریقایه دوشدی ، فقط کیم بیلیرکه مارتک کی ده اوروبایه دوشمه سون ! ایلول ۲۰ ده آمریقاتک فلوریدا شبه جزیره سنده آمریقاتک زنگینلرینه فرح بر تزک اولان میایی شهری بر قاصیرغه ایله خرابیه دوشمش ، بوراده بومدهش قاصیرغه ۱،۵۰۰ کیشتی بک حیاته خاتمه چکمشدی . ۲۲ ایلول ده یته بوله بر آفت آمریقاتک پاراوغاکی حکومتی داخلنده نه تقارناسیون شهری نك باشنه کشدی . ۲۵ ایلول ده یته آمریقایه ایتمله شهری بر فورطنه ۲۰۰ قریان ویرمشدی . بونلر قارلرده ثابت برلرده کی قضا لر . دکزلر قضا لری ده بو حوالی ده بو زمانلرده لاید ولایحی .

کون دونوملرندن و فورطنه لرندن اورککده ، صاقینمغه کیچیلرک حتی وار . چونکه اولره مسلکلرنی ، وضعیتلرنی تعلیم ایدن ، پیشوا اولان علملرده بونی کوسته زیور .

کونش ، شمالی نصف کره یه کچدی ، جنوبی نصف کره یه ایندی ، دیورز اما ، حقیقت ده کونش اولدی بیده دونور . ایندیکی جیقدی یوق در . بر آزمانل اولار ق کره ارضک حول شمسده سیر و دوری بو جلوه لره سبب اولوبور . شمسک کره ارض و حیاتی ایچون فیضناک اولان ضیا و حرارتی کاه چوخه مقداره ارضک شمال طرفنه ، کاه جنوب جهته صاچیلور . بزم بولوندیقمز شمالی نصف کره یه کوره ، یازین کونلر اوزایور ، قطب شمالی آیلرجه آیدیناق قالیور . انقلاب نقطه لرنده ارض اوزرنده کیجه و کوندوز مساوی اولوبور .

یازدن قیشه ، قیش دن یازه کیره کن ، کره ارضی محیط اولان هوا طبقه نك وضعی نظر ده قته آتی لازم . بزم ، اون قیش موسمی ، جنوبی نصف کره نك یاز موسم در ، بزم مارت ایچنده یازه کیره کن جنوبده کیلر قیش موسمه کیریورلر . ایلول انقلابدن مارت انقلابنه قدر کچیردیقمز قیش آیلرنده قارلرده و دکزلرده هوای نسیمی اوزرنده حرارتک تأثیری بر درجه ده دکل در .

یازین طوبراقلر ، قیالقلر ، قطعه لر چابوق ایصینیر ، چوق ایصینیر ، بونلر اوزرنده کی هوا طبقه لری ده طوبراقلردن انکاس ایدن حرارتله صیجاق اولور . دکزلر ، انجار محیطه ایسه

چاریشیرلر . ایشته بوچاریشمه لردن ده کون دونومی فورطنه لری ظهوره کلیر .

بوسنه ایچنده علمی مجموعه لر کونشک لکلرله چوخه مشغول اولمشر ، زمان زمان - اون اوینر سننده بر - کونشک سطحنده مشاهده اولونان عظیم اندفاعاتک - که بزبونلره لکلر دیورز - ارضه و ارضک حادثات جوبسته تأثیر ایتندن بحث ایده کلشدرلر . «روت فنون» ده بوکاه بوستولرده - برنده اشارت ایتش دی .

اوروپا نك علمی محافلنده ، بوسنه کونشک لکلرینه ، بلخاصه دها زیاده اهمیت ویریلیر کبی کورولدی . بوخصوصه برچوق مقالات یازلدیقمز کبی بر علمی قونفر انلسریله ویرلدی . حتی استانبول ده بیله ...

فناک ترقیاتی برطاقم احتمالات و فرضیه میدان ویرمشدی . کونش اوزرنده فعالیتک آرتماسیله ، ضیا و حرارتیله ارضه تأثیر کوستردیگی قبول اولونه کلن کونشک بو فعالیت دوره سننده ، شیمی بقدیر بیله مه دکمیز ، تدقیق ایدمه دکمیز بیله نجه بیله شاعاری ده ، الکترونلرنی عالم شمسه صاچدیقمز ، ارضه ده کوندردیگی ، ارضک ده طبیعی بوندن متأثر اولدیقمز دوش و نولدی . بریر مشاهده اولونان جغر شمالیه ، امثالی نادر کورولش اولان قاصیرغرلر بوکاه جل ایدلدی . ماهیتلری ، درجه تأثیرلری هنوز لایقله تدقیق و حساب ایدلمه مش اولان - بوکون ایچون - اسرار انکی شاعاناک ارض اوزرنده کی حادثات جوبده بر عامل اولماسی احتمالی ، بعد بر احتمال اولار ق کورولمه مکه باشلاندی . حتی بوخصوصه شبه و ترددی زائد عدا ایدن ارباب علم بوندن قناعتله بیته کیریشدی .

کره ارض ، ساهه دوار و سیار شومسکن بشر ، وجود بولالی الکتریق موجله احاطه ایدلمش ، بیکارجه سنه بوله جه جولانمتاهی ایچنده یووارلار نوب کیتمش ایکن بشریت بو موجله لردن هنوز قینلرده خبزدار اولدی . بونلردن داستاده یه قالقیشدی . کونش دن - ضیا و حرارت دن باشقه - بزه دوکولن دورلو دورلو شاعا لردن ، موجله لردن ماهیت و تأثیرلرنی اینی بیله مدیکمز ایچون بوکون اورکیورسه ق بیله ماهیتلرنی آکلادجقه بونلرنده استفاده یه درحال قالقیشیرز .

بونلرک حادثات جوبه اوزرنده ، مثلا مارت فور - طنه لریه تأثیرینی قبول ایله ضررلرنی ، تخریرلرنی تثبیت ایتک ایسته یورز . انسانلر ابتدایی سر تجه روزکاردن قورقشلردی ، صوکرالی ، عصرلرجه مدت ، یل دکر منلرله بوغدا لیرلنی بوروزکارلره اوکوتدیلر .

بویوک دکزلرده کی مد و جزرک تأثیراتی هر طرفه آچیق ساحلرده مشاهده ایدله کلشدر . مد و جزرک ارض اوزرنده قرق و کونشک جاذبه سی

فناک ایضاحاتی ده انسانلری بو احتیاطه سوق ایدیور . آباغی قاراده اولان ، هنوز قیشق اقامتکلر بندن صیفیه لر نه رغبت ایتهلر صوبالری ، قالورلرلری مهیا بولونالر ، بوکاه آلدیر مایا لیرلر . فقط کیچیلر بویله دکل ، اولنرجه صایلی فورطنه لر ، هر وقت کندیلرنی متیقظ و احتیاطکار بولونمغه سوق و اجبار ایدن آقتلدر .

تعمیر صادی



تماشا تنقیدی :

دارالبیاضه اتلی قاریجا

قادین قاجار ، ارکک قووالار ... ارکک قاجار ، قادین قووالار ... ایشته بشرک بو آزلدی حکایه سی دارالبیاضه رمضانده چیقاردیقمز ایکنجی بیسه ک موضوعیدر ... قیصا قاجاق یوزدن باش کوسته رن اختلاف ، برقاری ایله قواجی برسنه در یکدیگر بندن آیرمشدر .. واقعا آردلرنده هنوز نکاح مفسوخ بویله مؤثر اولاجق . شوخالده ارض برنستنده بر جاذبه یه تابع ایکن اوج نسبتنده بر جاذبه یه تبعیت ایدمک .

ایشته انقلاب شتوی وصیفی کونلرنده مشاهده اولونان مد و جزر آتاری سنه نك هر وقتندن زیاده واسع و مهم در ، یعنی صوگ بهار و ایلیک بهار مد و جزرلرنده انجار محیطه نك صولری معظم کتله لرله هبتلی حرکتلر کوسته در برلر . قوس قوجه دکزلرک بومه یب حرکتلری و جریانلری دکزلری محیط اولان هوای نسیمی به تأثیر کوسته مه مک قابل دکلدر . شوخالده مد و جزرلرک ده هوا یه اعظمی تأثیرلری کون دونوملرنده وقوعه کلیر . حاصلی یوده کون دونوملرنک صایلی فورطنه لرنی ده تولد ایتک ده برعامل اولور .

ایشته بوقدر مختلف عواملک تأثیر آلتنده معین زمانلرده یعنی کون دونوملرنده ظهوره کلن صایلی فورطنه لر ، ارضک مختلف نقطه لرنده ، بریر ، خفیف می کچه جک یوقسه بک شدتلی اولاجق ؟ بونی تعیین ایدمه یلمک قابل اولاماز . بونلرنده بهار کونی دونومنده بولونورز . مارت فورطنه لرله قارشیشمق ضرورتی ایچنده یز . عجبا مارت ، بوسنه ایلیک کونلرنده بر آقینق صوغوق هوالر یامش اولمغه ، اکثریتله متبسم برسی ایله کوروندیگی حالده ، بدن بزه بر فوران کوسته ترمه سی ، بولوندیقمز عرضه ده و موقده ، اطرافی آلالق بولاق ایتمه سی احتمالی نه درجه ده ؟ ایشته تعیین ایدمه . یه جک اولان بو احتیاطک درجه سی در . فقط یالکیز آتارلرک مارتنه قارشیش احتیاطلی بولونماسی لزومی کوسته رهن سوزلری دکل ،

کندینه ووردی .. بیانو کندنی کندینه جلدی .. طاواندکی قندیل کندنی کندینه یاندی .. نه یولوغده ده بری خام اوده خامه بک باریشدقلری ایچون سرورنی نیلدردی .. اطرافنده کی آشاده کندی دیلار نجه یوسروره اشترک ایتدی ! دینده کی کنیش جامکات آرقاسننده آتلی قادیخا کبی خیالی بر برنی قووالا لایان زوج ایله زوجینی کوردکن صوکر اترقی بو یازی تیآرو ، یازی سینمه اولان تمثیلی خالقک بر قسمی آقتشلادی ، بر قسمی ده تیآرو صولونی متحیر ترک ایتدی ..

خالصه بویوک بر صنعتکار و اوانستیده قدرتی بر ناقل اولان ا . غالب بک بو دفعه کندیسندن بکلن امیدلری تمامله تطمین ایدمه دی . هر غرب بیسه نك مطلقا کوزل اولماسی لازم کچدی . ولو بریکلک مقصدیله ده اولسه ، نقل ایدله جک اثرل حقدنه بر آز مشکلسند دوار اغمی بلخاصه یوسک تماشا شخصیتلر مزدن بکلمک حتمزدر .

تمثیل نسبتاً فناد کیدلی . زوج وزوجه روللرنده شاذه خامه حسین کال بک روللرنک لزومندن فضله آغیرلنی قورتارمق ایچون بونون حسن نیتلرنی کوسته ردیلر . امکدار بر اولشاق رولنده م . کال بک چوق اکتجه لی بر تیب ابداع ایتشدی . بر عرب حالایق رولنده خالده خامه ده موفق اولدی عد ایدله بیلیر . امین بلیغ بکه کلنجه : هر نه دنسه بو بیسه کی بابا رولنی بک اوقدر رزو ایله اویتا یور کورومه بولردی . حالبوکه (قیرچیجکی) بیسنده کی دیگر بر بابا رولنده بوقیمتلی صنعتکارک نه یوسک بر ابداعنه شاهد اولمشدق . ده قورلر دارالبیاضه شرف و بره جک برکوزده لکده ایدی . ضیا او یونلری ده او نسبتده منتظم و شعرلی اولدی .

خالد فخری

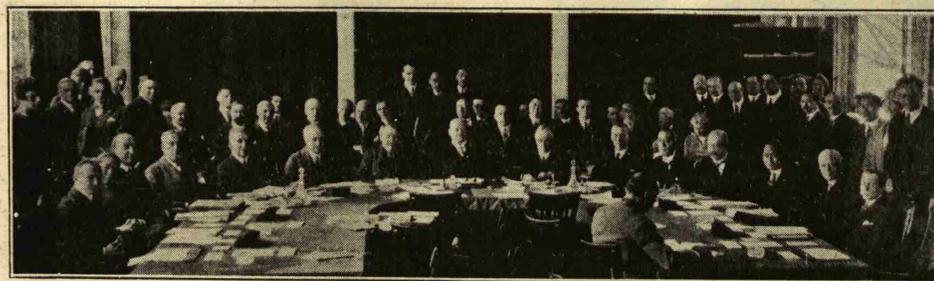
شعر : یانما .. یانم بدن اول جان ویرن اثری قارون نافذ

بر زمانلر تورک شعری ملز بر فیز کیدی دیلاری او یماوردی صاف بورکک دیلارینه .. ایجه حسلرله دوغان شاعرلرک امید «سوش قندیلر» ویردی بو قیزک لارینه ..

یاندی مقدس آتش ، یاندی تورک اوچاغنده ، یاندی آله ووندن یوردک درت بوچاغنده زاله لی کلر آچدی شفقک قوچاغنده ، بلبلر کولک ویردی بو سودا کلرینه ..

فاروق ، بوزم اینان ، بر افسانه دکلدر : صنعت ، اوکنده برکون دهالری ا کیلتیر . یانما .. شن قلبک اصلا اولماسین یاسه اسیر ، سن که ایچیلر دیزدک سازک سرت تلرینه .. قیصری : ۱۹۲۷

عجبی صاعم



جنوره ده ، « جمعیت اقوام » ك ۴۴ نجی اجتماعك كسادرسى :

سولدن سابقه دوغرو ، اجتماع مامسانده اوطورانلر : به نهس (چه قوسلوا قيا ، تيوله ستو (رومانيا) ، زاله فسكى (لهستان) ، اورتيو (بولومبيا) ، دله غاس (شيلي) ، سبالوا (ايتاليا) ، بران (فرانسه) ، شتره زمان (آلمانيا) ، بو اجتماع رئيسى ، سير نوبق دو موند (كاتب عومى) ، سير چبرلاين (انكلتره) ، ويونت ايشي (ژاپونيا) ، واندره ولد (باچيكا) ، شانوهين (چين) ، دونه وان ترويسويق (فلمنك) ، كومرو (سالوادور)

« جمعیت اقوام » ك ۴۴ نجی اجتماعى

جمعیت اقوام قرق درديجي اجتماعى ۷مارت ده جنوره ده عقد ايتشد . چكن كاوان اولده كى اجتماعى بر طاقم عصي احواله اوغرامش ايكن بو سبفرى مذاكراته سكون ايچنده باشلامشدر . او كى اجتماع غوغه لى اولماسى آلمانياك تيلجياتدن تجريد ايده سى ، آلمانياك مراقبه عسكريه سنه نهايت و برلى كى مساله لرله علاقه دار بولو نما سندن ايدى .

بو دفعه ملتلك ائتلاف جو بولونه رق آلمانيا خارجيه نظرى ههر « شتره زمان » ي موقع رياسته چكريمه لرى سكون و اعتداله سبب اولمشدر .

بونده كى اجتماع روزنامه سنده كورولن مساله مهمه دن ايكي سار حوضه سنده بولون ائتلاف قوتلرنيك تقصنه ، بو قارى سبزياده كى آلمان مكتبه رنه متعلق آلمانيايله لهستان آراسنده تحوت ايتش اولان اختلافه عائد ايدى .

« جمعیت اقوام » ماجارستان دن رومانيايه چكن اراضده قالان ماجارلر ك تابعى مسئله سى ده حواله اندلش ايدى . جمعیت اقوام بو مسئله يي خصوصى بر قوميسيونك تدقيقنه حواله ايتشد . « جمعیت اقوام » ك رسمى مذاكراتندن ماعدا

بو اجتماع مناسبته حكومتلك ك مهم رجال سياسيه سنك جنوره ده حضورى ، بونلر آراسنده يك مهم مذاكرات و مداوله افكاره وسيله اولقده در .

بومذا كره لرك سياسيات عموميه به تعلق اتمه سى ده يك طبيعى در . مثلا جنوره ده فرانسه خارجيه نظرى موسيو بريان ، آلمانيا خارجيه نظرى ههر شتره زمان ، انكلتره خارجيه نظرى سيرچبرلاين كى ذوات داتما كوروشمكه ، قوشمغه فرصت بولونجه هوايات دن بحث ايتزل .

ديكر جهت دن شتره زمان ايله لهستان خارجيه نظرى زاله نسكى جنوره ده ، ايكي حكومت آراسنده مناسبات اقتصاديه نك تأمييني ايجون بر زمين آراشدرمشاردر .

شيمدى به قدر ، سوويه تارك خاطرينه رعائيله ايتاليا بسارايانك رومانيايه كجه سى حقتده كى معاهده يي

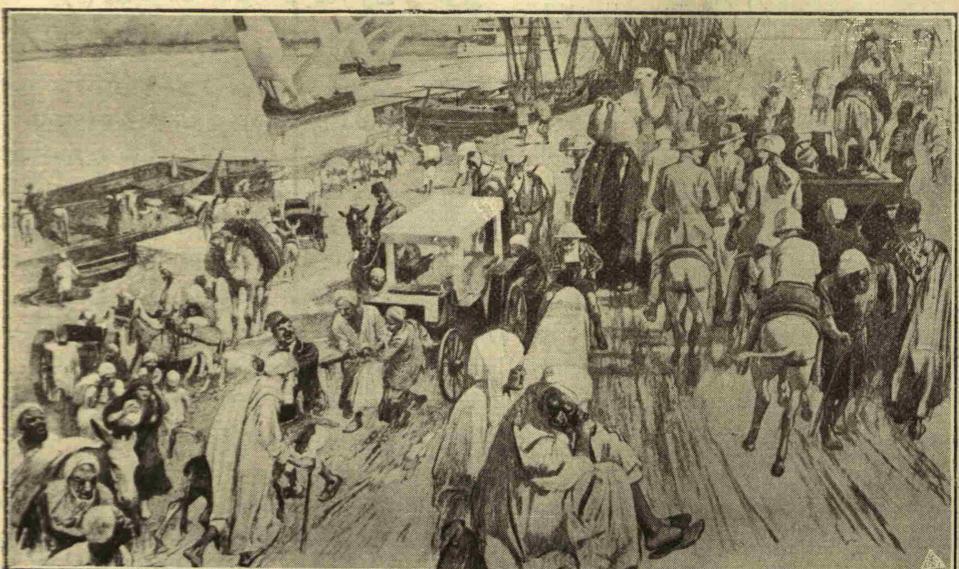
فنون « ده وقتيله رسميله بو مهم كشف حقتده معلومات و برمش اولديني كى ، چكن هفته كى نسخه سنده ده ، اخيرا « طوتاقامون » ك قبرنده بولونان صنعتكارانه آثار قديمه دن برطاقنى قارلرنيك انظار دقت و حيرته عرض ايتشدى .

فرغون « طوتاقامون » ك قبرى ، اوروپا و آسريقا مطبوعاتك نشر ياتندن آكلابورزكه ، هر طرف دن سياح جلب ايدن قوتلى برمقاطيس حاله كچمشدر . بالخاصه مصر ك و قاهره نك اك كوزده ل موسى و بهارى اولان صوك آبلرده معتاد حكمنه چكن برچوق مصر سياح لر دن باشقه ، بالخاصه فرعونك مزارينى و بوراده كى اشيا يي كورمك اوزره مصره هر طرف دن برچوق سياح طاشينمشدر .

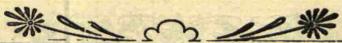
قاهره جوارنده بولونان - فرعون « طوتاقامون » ك قبرى ميدانه چقارلديني بر - لولكسوره - بوموسمه بوتون سياح لرك زيارتكاهى اولمشدر . بوموسمه قاهره دن لولكسوره كيدن جاده دائما اوتوموبيل ، آرابه و مركبه كلوب كيدن سياح لرله ، برچوق بايا برلرله ، دود قطار لريله دولوايتش .

اوروپا و آسريقاللر ايجون بوكون اك زياده الفت ايدلش اولان واسطه اوتوموبيل اولديني حاله برچوق قادين و ازكك سياح لر ، شرق عاده تبعيت ايتك ، بونكله آريجه برذوق دوتيق ايجون مصر مركبلرني ترجيح ايله مكنه ايتشلر .

قاهره دن لولكسوره كيمك ايجون نيل اوزرنده ايشلن و هر درلو اسباب استراحتي جامع اولان يكي وكوزله واپورلر دنده استفاده قایلدر .



ديناك هر طرف دن برچوق سياح لرى جاذب قوتلى برمقاطيس حكمنه چكن فرعون « طوتاقامون » ك قبرني زيارت ايجون قاهره دن - لولكسوره - كيدن سياح لر لولكسور جاده سنده كى غلبه ك .



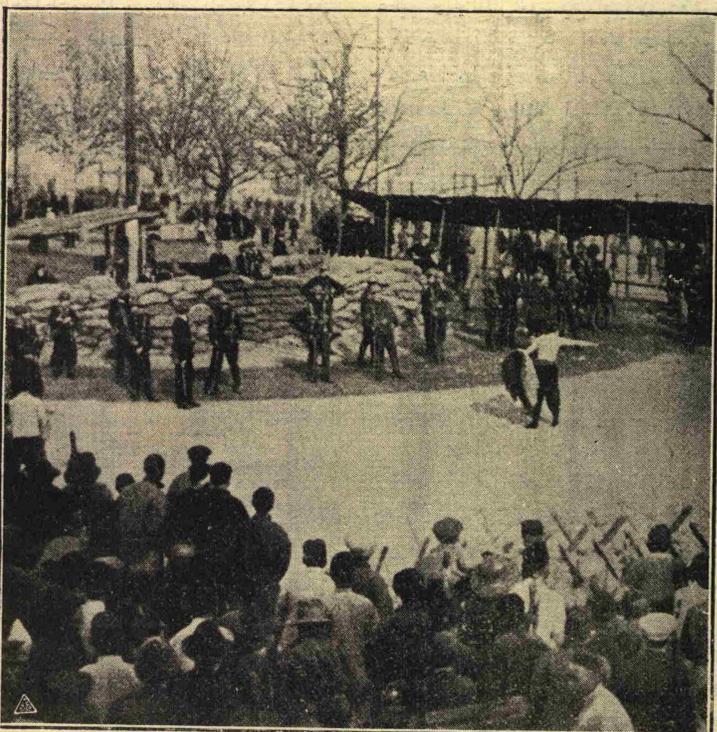
بين الملل هارمونى ادبيات موسيقى

زده كى يا كلش تلقيلر ..

موسيقى دوستلرته :

چكن نسخه دن مابعد -

مملكتمزده ترقى به دوغرى آتيلان سريغ آداملر شونى بزه باز برصورتده آيات ايدبوركه : هر شينده استعداد و قابليت كوسترن تورك ، بتون موجوديتيله عصريلشمكه و چكن عصر لرك يادكارى اولان تمصبى وجهلى دفعه اوغراشيور ، بناء عليه برآزده صنايع نقيسه عالنده موجوديت كوسترمكه باشلامالى بى . برملتده كى صنايع نقيسه به قارشى اولان انمهك اولمئده كى روح و حسن بوكسكلكنى افاده ايدر ، شوخالده موسيقيمزده كى بوتك و بسيط مقام الى الابد حسى و روحى احتياج جزي تأميه مدار اولاماز . بوكون شرق دولتلرنيك يك چوقلرى موسيقيلرني عصريلشدرمك زمانك و رودينى يواش يواش حس ايتك باشلامشدر و حتى هيچ ده اميد ايدمه چكمز تركستان حكومتي موسيقى به استعدادى اولان بر اسلام خانمى صرف كندى نام و حسابنه تا تركستان دن لايحيفه موسيقى تحصيلي ايجون كوندرمشدر . بناء عليه بزم موسيقيمزده تصحيح و تعديله تماميله محتاجدر . بوخصوصه بزل خزه قدر مشكلاته تصادف ايتيه جكز . زيرا طبيعتك بز انسانلره بخش ايتديكي هارمونى علمى بيوك قفالى و درين دوشونجه لى موسيقى استادلرى برقاچ عصر اول كشفه موفق اولمشدر و بومهم كشفلرني خلقه تعليم صورتيله طانتدريمغه چالشمشدر .



مبين هارمونى : انكلز منطقه سنى محافظه و مدافعه ايجون انكلز افراد بحريه سنك قوموش اولديني سپرلر اوكنده طوبلانان چينلرله منسوب برزا يون آوايى چيقارمش اولديني خالد ايلرى آيتلارق انكلز عسكربلرته قارشى غايه لرني ايضاح مقصديله نطق ايراد ايدر كن :

علاقه مركز درجه سنى تعين ايتك يك ده مشكل دكلدرظننده يم ! بناء عليه مملكتمزده اولا معارفك بوجهته اهميت ويرمى و خاقته موسيقى مفهومى بحق طانتدريمسى ايجاب ايدر . انقلاب دن صوكره هر شينى عصريلشدرمكه عزم ايتديكمز بر زمانده نصل اولورده ، هيچ شه سبز بزه عرب و عجم دن بقيه قالان تك صدالى بر موسيقى اهل ايدهرز ؟ قبل الميلاذ عجم و عرب لرله برابر تك صدالى موسيقى به مالك اولان يونان قديمك سقاللرى نصل اولدى ده حال حاضر هارمونى ادبيات موسيقيك اساس طونلرني وجوده كتيردى ؟ تاريخ بزه شوحقيقي يك اعلا آيات ايدبوركه : يونان قديمه موزيك طونلرى هندستان سرابت ايتشد . بوكون عينا بزه اولديني كى اون بشنجى عصر ك بدايته قدر غرب ده ده موسيقى تك صدالى اولارق تغنى ايديلبوردى . اسكى مصر و هندستان دن قديم يونانستانه انتقال ايدن سقاللرى غربيلر ، اون درديجي عصر ك صوكلرته قدر تك صدالى اولارق تغنى ايتكدن صوكره ، طبيعتك هارمونى قواعدنن بلا استفاده موسيقيلرني [ Polyphon ] شكله افراغه موفق اولمشدر . بزشر قيلرايسه تا اوزماندن بوزمانه قدر موسيقيمزك بسط شكلى الى ماشاه عينا محافظه ايتك و ايتكده بزه بو تك صدالى شكك ايقاسنى جان و بوركدن آرزو ايدن برچوق كيمسهر واردركه : شكل خارجينى برغربلنيك قيفندن ده شيق ودها اكراتريك يامغه چالشيكرن ، آوروبانك اك شيق آليسه موده لرني كه به لى تزبلره ايصارلاركن ، معنوى



مبين هارمونى : انكلتره نك انكلز منطقه سنى مدافعه ايجون هندستان دن « شانفاى » ك كوندرديكى هند عسكربلر دن ايكنجى پنجاب آلاينك بشنجى بطاربه سى افرادى ، شانفاى سواقلر دن كچركن :

وروحی احتیاجاتی تک تل ابله ساز چالان قرون وسطی تک مسکین درویشلرینه بکرتک ایستلر . بناء علیه نجاعصر بلشماک دیمک بالکتر شکل خارحیسنی تعدیل ایتمکمی دیمکدر ؟ مع مافیله شونیده عرض ایتمک ایترمکه : شرقدهده برچوق عصرل اول هارمونیدن بر نیده اولسون کشفه موفق اولمش برقاچ سیما موجوددر . فقط نه چاردهک باردقلری کیمهینی علاقه دار ایتمکمی کبی مرور زمان ایلهده نابید اولمشلردر .

تاریخشناس ( Naumann ناموانه ) نظراً عرب موسیقینی یدنجی عصرده ایزانک عربلر طرفندن استیلاسندن صوکره باشلامش و بوابکی ملنک موسیقینی آنجق اوزماندن اعتباراً انکشافه مظهر اولمشدر . حتی اون دردنجی عصرده شرق موسیقینک مهم شخصیتلرندن ( صفی الدین ) ( عبدالقادر بن عیسی ) او دورلر نظریاتنجیلرینک ال ایلمری کیده لرنندن اولوب موسیقیده [ Tierce ] [ ۱ ] ابله [ Sexte ] ک [ ۲ ] [ Consonanz ] اولدلقلری غربدن اول اثبات ایتمشلردر .

بناء علیه بالادهکی ایضاحادن شو نتیجهینی آله ایدبورکه : تا آنلیوزسنه اول شرقده دخی هارمونیه قارشی بر میل حصوله کلدرک بالاخره موسیقیدهکی چارک صدالرک موجودتی لاقیدی یوزندن سونمکه محکوم اولمشدر . تاریخ موسیقینک بزه اثبات ایتمککنه نظراً بزم تورک موسیقیزده عرب وعجم موسیقینک بقیه سنندن باشقه ریشی دکلدر . برچوق دوستلرمدن دائماً ایتمککنه نظراً غرب موسیقینی تورک ملنکک حس وروحی تصویر ایده مزمش ! ایشته الیک بک خطا بورادن باشلیوز . زیرا ، طبیعتک خلق ایتمکمی هارمونینی بحق آکلایه بیلن بر خلق آراسننده بوکی بر ملاحظه وارد خاطر ابله اولاماز ؛ چونکه بین الملل هارمونینی ادبیات موسیقینک هیچ شبهه سز بر شعبه سی اولان ( ملی موسیق ) بستیون آری بر بختد . اساساً طبیعت ، بسته کارلری علی العموم ایکی صورتده خلق ایدر : یا خلق ایچون ویباخودد . جهان ادبیات موسیقی تاریخی ایچون... خلق بسته کارلری ، آنجق خلقک روح و قارقرته رینه خدمت ایدرک محدود ومعین بر ساحه داخنده دولاشیلر . جهان ادبیات موسیقینی بسته کارلری ده بوسکک اثرلری بتون دنیاپه خطاب ایدرک بین الملل مشهور شخصیتلر صردسنده اسملری یاد اولنور . بناء علیه برمت اولا جهان ادبیات موسیقینسه ونظریاتنه علاقه کوسترملی که : اونک بر شعبه سی اولان ملی موسیقینسه ده اصلاحه موفق اولایلسون . شوخالده دوغریدن دوغریبه موسیق حقنده مناقشه ایلدیکمی زمان صرف ملی موسیق اوزرنده اصرار ایتمه بیلدر . تاریخ موسیقی بزه شوحقیتی ده کوستر بورکه : بوزلجه سنه اول غریبه سونوک بر شعله حالنده پارلایان ملی موسیقیلر

[۱] موسیقیده ( Tierce ) بر سقلاده برنجی صدان اوجونجی صدای اولان مسافیه دیرلر .  
[۲] موسیقیده ( Sexte ) ایسه برنجی صدان آلتنجی صدای اولان مسافیه دیرلر . شوخالده بو مسافیلر ایکی یازمق ایله بیانو اوزرنده عین زمانده چالندیق قیدره ( Tierce ) ابله ( Sexte ) حصوله کایر .



خلیل رفعت پاشا

صدر اعظم رفعت پاشا دخی چانطه سی آچوب بر کاغد چیسقاره رزق المهوردی . «جناب الله سز دن راضی اولسون ! مذاکره اشتراک ایتمه دیکمک سببی سزک طرز مسال عیکزه برشی علاوه ایده مه به جکمی آکلاد دینمندن ناشیدر . اگر حربی قبول ایتمه ره مه به ایدیکز بن بواسطه فغانامه یی ویره جکدمه دیمش اولدیفنی ده علاوه ایدبور .

توفیق پاشا کرید مسئله سنک نتیجه مؤلمه سنی ده شو وجهله حکایه ایله دی :

« کرید وقایع اخیره سی اتناسنده انکلتره ، فرانسه ، ایتالیا ، روسیه ، آلمانی و اوستریا دولتلری قوای مشترکه عسکریه سوق ایتمشلر ایدی . وقوعانک کسب سکون ایتهمه سی اوزرینه آلمانی و اوستریا دولتلری قوتلری کری چکدیلر . روسیه دولتی ده چکمک اوزره ایدی . یالکیز دول تلاثه قوتلری قالیوردی . اوصرده قنده ده ظهور ایدن بروقمه نتیجه سنده برانکلیز ضابطنک تلف و ایکی انکلیز فرینک جرح ایلمی انکلتره جه یکیدن غلیان افکاری موجب اوله رق عساکر عثمانیه نکل اطه دن چیقارلمه سی فکری میدانه کلدی . بونک اوزرینه انکلیز سفیری سرفلیب کورری ایله اجرا ایله دیکم خصوصی مذاکره نتیجه سنده حایه ، قنده ، ورسومو قلعه لرنده یالکیز برر طابور عسکر بولوندریلوب جزیره نکل ژاندارمه قوتیه اداره سی ، وقلعه کافی السابق عثمانلی بایراغی چکلمه سی ، ودولته سنوی مقطوع برورکی ویرلمه سی صورتیه ائتلاف حاصل اوله رق کیفیت دولتلر طرفندن مشترک نوطه ایله باب عالی به تبلیغ ایلدیکمی حالده بو ایله اراده سنیه صدور ایتمه دیکندن بالاخره اوج دولت ترید شدت ایدرک قرق سکر ساعت مدت تعیینیه قوه عسکریه سزک بالکلیه اطه دن چکلمه سی حقنده مشترک اولتیا نوم

جوادمصرح

[۱] Rhapsodie — ادبیاتده اوزون برشعرک اصل جائلی قطعه سنه دیرلر . یونان قدیمده شاعر هومرک قصیده لرینی خلقه دولاشه رق ارقویان سیاه مغنیه ( رابسود ) دیرلر ایدی . موسیقیشناس لیست زمانندن برده ( رابسودی ) کله سی خلق شریقلرینک اوزکسرا ایچون سوسلی بر طرزده قوم پرزه ایدناسته دینلمشدر .

بعطاء وچکلمه دیخی تقدیرده دونانمالری طرفندن جزیره نکل موارداتی قطع ایله جکمی تبلیغ ایله دیرلر . کیفیت درحال عرض اولونمه سیله هیئت وکلا سرایه دعوت ایلدی . هیات مجتمع اولدیفنی صرده بن حضوره جلب اولوندم . ذات شاهانه ، اجداد سزک قانیه یوغورلش اولان بر طوبراغی ترک ایچون بن اراده ویرم دیه اصرار ایتمدی . او صرده آلمانی ایمپراطوری استانبولده بولوندیغندن کیدوب کندیسيله ملاقات ایتمککم وقت کچ اولمه سیله شاید ایمپراطور یا تمش ایسه خارجه ناظری برنس بولوو ایله کوروشمه کلکم اراده اولوندی . مراسم دائره سنه عزیمتمده ایمپراطورک صیونتمش اولدیفنی خبر آلهرق بولوو ایله ملاقات ایتمدم . کندیسئی ایمپراطورک زدنیه کیدوب کیفیتی افاده ایتمکده استانبولده مسافر صفتیه بولوندیجی جهتله بوبایده طرفندن تشبث اجرایی ممکن اوله مایه جغنی ، و ذاتا کندیلری جزیره دن قوتلری چکمش اولدقلرندن تشبثات واقعه یه اشتراک ایتمه دکلرینی سیدلر دیکمی مشارالیه تبلیغ ایله دی . ماینه عودتله کیفیتی عرض ایتمدم . ذات شاهانه « الکفر ملة واحده » تعبیریه اظهار تاثیر ایتمدی . وکلایه ده عودت ایچون رخصت ویرلدی . ایرتسی صباح هیئتجه باب عالیله اجتماع اولوندقده کاتب ثانی عزت پاشانک خارجه دائره سنه کلدرک بکا انتظار ایتمکده بولوندیجی خبر ویردکلرندن دائره یه کیدوب کندیسيله کوروشدم . « افندمز ، کیفیتی سندن استیذان ایتمه سونلر ، مضبطه ده یاماسونلر ، او یله بر مضبطه یاپارلر ایسه بن اراده ویرم بویوردیلر » دیدی . حکم اراده سنیه هیئاته تبلیغ ایتمدیکمده جمله سی متحیر قالدیلر . بو صرده نافع ناظری محمود جلال الدین پاشا سرایه ایسته نلدی . عودتنده معین اولان مدت مرور ایتمکسزین مضبطه نکل تنظیم و تقدیم اولونمه سی ، ودولتله ده قبولی متضمن تبلیغات اجرایی اراده اولوندیجی و اراده رسمیه سی ده اعضا ایله جکمی تبلیغ ایله مسیله مضبطه درحال تنظیم و تقدیم قانیدی . سفارتله ده قبولی متضمن تبلیغات اجرایی بکا اخطار ایتمدیلر .

بن تحریر اراده سنیه اولمادقجه تبلیغات اجرا ایله مه به جکمی بیان ایله دم . محمود پاشا اصرار ایتمدی . نهایت اراده سنیه یی مبلغ بر تذکره سامیه یازیلر سه اوزمان ایضای تبلیغات ایله سیله . جکمی بیان ایتمدم . صدراعظم تذکره تحریرینه موافقت کوستردی . صداریتک تذکره سنی آنجه بن ده تحریرات خارجه کاتبی جلب ایله تبلیغاتی یازدیروب امضا ایتمدم . ایرتسی کون هر طرفه یاورلر اعزامیه وکلا سرایه دعوت اولوندی . ماینده وکلا اوداسنده عزت ، وایکنجی ماینجی نوری پاشا لر ماصه باشنده اوتور بولرلردی . هیئات طویلا نجه عزت پاشا « افندمز ، بویه مهم بر مسئله حقنده اراده سنیه لری اولمه سزین نصل تبلیغات اجراییه جسارت ایتمدیلر ؟ دیه سؤال بیور بولر » دیمه سیله محمود پاشا بوبایده اراده سنیه اولدیفنی وباش کاتب طرفندن تبلیغ ایلدیکمی بیان ایله دی . عزت پاشا بکا خطاب ایله « افندمز ، بن کندیسینه بویوله مضبطه یالمامه سی اخطار ایتمدی ؟ کندیسئی نیچون تبلیغات اجرا ایتمدی » بویوردیلر دیدی . بن ده اراده سنیه دن بحثله تذکره سامیه المنس اولدیفنی بیلدردم . بویه بر اراده سنیه تبلیغ اولونوب اولومسادیفنی صدراعظمندن صورمه سیله اوده تبلیغی تصدیق ایتمدی . بونک اوزرینه عزت ونوری پاشا لر کیفیتی باش کاتبین صورمق اوزره کیدوب عودتله رنده باش کاتبک او یوله بر اراده سنیه نخطر ایده مه . دیکمی سوبله دیکمی بیلدر دیلر . محمود پاشا اراده نکل موجودیتنده اصرار ایتمدی . متعاقباً عزت پاشا باش کاتب ایله بر لکده تکرار کلهرک « هر به حال ایسه بر خطادر ایتمشله ، استعفا ی قصوری حاوی بر مضبطه تنظیم و تقدیم ایدرلر سه نده کندیلرینی عفو ایده رم بویوردیلر » دیدیلر . هیئتجه ، افندمز عفو بویوره جق اولدقلری حالده مضبطه تنظیمنه اصرار کوسترمله لیه ایسته نیلن مضبطه تنظیم و تقدیم اولوندی . بن ، بو مضبطه اوزرینه برم ایچون استعفا ضروریدر دیدم . محمود پاشا ، آرتق ایشک ایلیسنه کیمه ملی ، حسب

در سعادت انکلتره سفارتنده بولونوب دولت حقنده افکار خصوصیتکارانه سیله شهرت آلان سرفلیب کوررینک سلطان عبدالحمید ، و صدراعظم رفعت پاشا ایله بینلرنده وقوعه کلن ، و مشارالیه توفیق پاشا طرفندن حکایه اولونان ، ماجرای ده نقل ایدم :

العبودیه بز قباحتی اوزرمزه الملی ، دیدی . صدر اعظم رفعت پاشاده کورر سکرز ، بونک آلتندن نلر چقاجق ؟ دیه اظهار اندیشه ایله دی . مضبطه نکل تقدیمی اوزرینه هیئتکک قصوری عفو ایلدیکمی متضمن اراده سنیه تبلیغ ایلدی . فقط صدر اعظمک اندیشه سنده حقلی اولدیفنی بالاخره تظاهر ایتمدی . چونکه هر به زمان کریدده کی اهالی اسلامیه طرفندن نظام حالی متضمن مراجعت وقوع بولدیسه « وکلا وقتیه کیفیتی ایوجه تأمل ایدوب ده اوقراری ویرمه یه ایدیلر ، بوحاللر واقع اولماز ایدی » دیه مؤاخذه کارانه اراده سنیه تبلیغ اولونور ، و تأسف عالی بیان بویورولور ایدی . رفعت پاشا بر دفعه سنده تأزندن آغلادی »

در سعادت انکلتره سفارتنده بولونوب دولت حقنده افکار خصوصیتکارانه سیله شهرت آلان سرفلیب کوررینک سلطان عبدالحمید ، و صدراعظم رفعت پاشا ایله بینلرنده وقوعه کلن ، و مشارالیه توفیق پاشا طرفندن حکایه اولونان ، ماجرای ده نقل ایدم :

بولغارستانه مملعلری

بولغارستان حرب دن اول طوز استحصالاته پاك او قدر اهميت ورمزه، طوز احتياجاتی قسماً خارج دن تأمین ایدره دی. حرب سنه لرده تقایات کوجه شمش، طوز احتیاجی داخله آرمش اولدینی ایچون قارادگر ساحلنده مملعلر تأسیسه مجبور اولدی. بولردن بری بورغاز لیانی جوارنده آتاناں کوی مملعلری در حرب سنه لرده



بولغارستان مملعلرنده طوزلك تمیزله مەسی.

فہالیت کوسترمش اولان بوملحه حرب دن سوکرا بوفالیتنه فاضله ورمه ممش، پالمکس آرتدیرمض در.

قره دکرك صولری احتوا ایتدیکی طوز اعتبارله زنکین دکل در، آنجق یوزده بر بوجوق

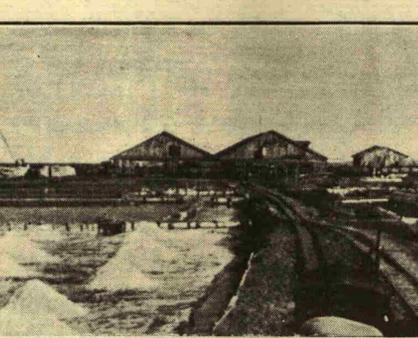
طوزی حاوی در. آتاناں کوی مملعلرنده ۳۰ الی ۶۰ کوز ظرفنده ۵ الی ۷ سانتیمتر و تختنده بر طوز طبقه ص آلدہ ایدله یلمکده در.

بولغارستان عینی زمان ده قبا طوزی دامار لریته مالک در. تمیز مطبخ طوزینی وارنه نک غرب جهتنده پرووالا یاقر بنده کی طوز لرده دن چیتار مته در.

بولغارستان ده جوق حیوان یتدی رلدیکی ایچون حیوانلر ایچون طوز استرلاکاتی زیاده در. دکو صولردن استحصال اولونان طوز لرده بونی بالغا ماباغ تأمین ایتکده در.

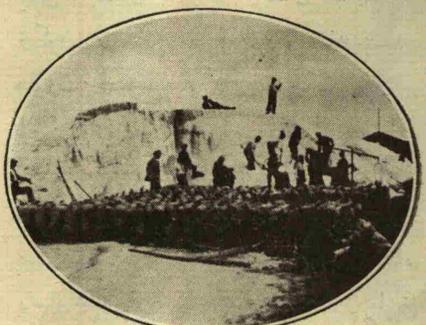
ازاده ایله مش. ملاقاته پدرلری زمانده انکلتره دولتک دولت علیه نه یولده معاونت، واوزمانکی مصر مسئله سی ائسانده سوریه قطعه سنک تخلیصه نه صورتبه خدمت ایش اولدینی مقدماتیله ایتدار ایدره دک انکلتره ایله اولان مناسباتمک تاریخچه سندن بحث آچمش. سیر فلیب کورری ده او دوستلق الیوم یته باقیدره، آزاده کی اختلافات ازاله و تبعه حقدنه دها انسانجه (Humainement) معامله اولو.

ایتدیله، بزده مقابله ده بولوندی یولنده جواب ویرمه سیله، محاوره نک ناخوش بر جریان



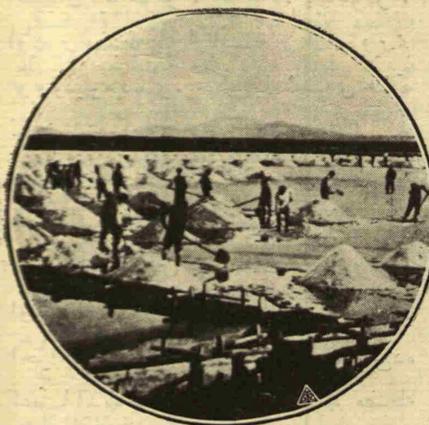
بولغارستانک بورغاس شهری قرینده آتاناں کوبنده کی مملعلری.

نذینی حالده دوستلغه مانع اوله جق هیچ بر سبب قالماز وادیسنده مقابله ده بولومش. خاقان مشارالیه بو تعبیردن منفعل اوله رق «الجزاء من جنس العمل» ابتدا آنلر تجاوز



۱۰۰ کیلواتی چواللر ایچنده طوزلر.

آلدینی کورن توفیق پاشا صیقلمغه باشلادینی صرده سلطان عبدالحمید بردن بره تحویل لسان ایدره دک، بنم حیوانات مراقم واردر، انکلترده برنوع نادیده قویون واریمیش، قویروقسز و قارینلری بویوک اولور ایش، بولردن بر قچ دانه سنک جابنی آرزو ایدیبورم در. سفیر ده پک قولایدیر، لوندرده کی سفیر کزه یازارسه کز در حال تدارک وارسال ایدر جوابنده بولونور. سلطان عبدالحمید سزک وساطتکنزله جابنی ایسترم دیمه سیله سفیر آرزوی شاهانه بی اسعاف ایده چکنی بیان ایلر. بونک اوزرینه تراویح زمانی تقرب ایتدیکندن بحثله طرف شاهانه دن کندیلرینه



بولغارستانک آتاناں کوی مملعلرنده طوزلك ایتیف ایدله سی.

سرفلیب کورری بو تشبثاته انکلتره دن آلدینی خصوصی خبرلره مطلع اوله سیله در سعادتدن اننای مفارقنده وداع ایچون صدراعظم رفعت پاشانک نزدیکه عزیمتده توفیق پاشاده حاضر اولدینی حالده وودس پاشانک تشبثاته اطلاعنی احساس ایدره دک «انکلیز ناموسلی آدملر در، فقط ایچلرنده شرف و حیثیتی کوزمه بن بهمن کیمسه لرده واردر، او مقوله لره نصل امنیت اولونیور؟ سزده ذات شاهانه به حقیقی بیلدیرمه بوز سکز دیدکن سوکرا « Vous n'êtes pas l'homme de la situation » موقعک آدمی دکاسکز ) تعبیرله تعریضده بولومشدر.

مابعدی وار - علی فؤاد

شرقی

صولفون کجه، رنگار بینه سسزجه سیبندی. تا روجه دورغون بر آلم فسخه سی سبندی. سن بوقدک، اوزون آریلنک باق نه جزندی. تا روجه دورغون بر آلم فسخه سی سبندی. بورغون صولر انکینده اوزامش او بوردی. قلم بینه هر بردن آینلر دو بوردی. سنسز بو سیاه رنگلی افق کولکی بوردی. تا روجه دورغون بر آلم فسخه سی سبندی.

۲۱ ایلول ۳۲۹

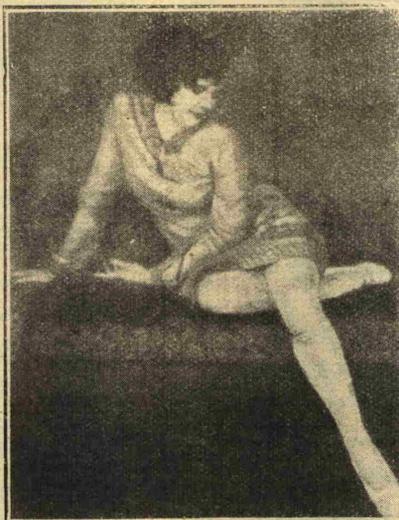
لطیفه سونج



قیمتلی اسپانیول شالیله مغرور ومنتضر بر آمریقالی فیلم آرتیستی.



نوبورق کبار نواندن (۲۰۰,۰۰۰) دولار قیمتنده کردلمکیله شهرتیب میسترس «مه مەری»



نوبورق تیارولردن بری نک باجاق مسابقه سنده برنجیلکی فازانان، ۲۵۰,۰۰۰ دولار قیمتنده چوراب باغیله شهرت آلان رقاصه سی.

ترینا تیله قیمتلی قادینلر

اک کوزدل باجاقلر. قیمتلی برکردنک، برشال

قادینلر آراسنده سنه لرده بری بر حسن آن مسابقه لری آچیلیر. خیلی سنه اول اوروباده بین الملل ترتیب ایدلمش اولان برکوزده لک مسابقه سنده فازانان بش آلتی قادین جهان شمول بر شهرت فازانمشدی.

بومسابقه لر قادینلرک طبیعی وفطری جال ولطافتی، اندامی نظردفته آلینارق ترتیب اولونیوردی. فقط بودورده اوله قادینلر شهرت آلیورکه بونلرک قیمتلی تناسب وجود، یاخود ملاحظ وجهیه سنده دکل اوزرلرنده طاشیه قلیری ترینات و مجوهرات ایله تقدیر اولونیور.



مثلا مجارستانک معروف آقتریلردن بری شهرتی مهارت صنعتکارانه سندن زیاده بیاض و سیاه مایمون کوزکرکدن بایلمش اولان ده کرلی ماتوسیه لاشنده طاشیدینی ایچی و برلانطه ایله اورمه قیمتدار سرپوشه مدیون در.

نوبورق تیارولردن برنده بررقاصه، آچلمش اولان باجاق مسابقه سنده برنجیلکی! فازانمش، آمریقانک باجاقلری اک کوزدل قادینی دینه طاینمشدر. فقط بو کوزدل باجاقلی رقاصه دها زیاده چوراب باغیله شهرت آلمشدر. اوزون چورابلری دوز طوتق ایچون هرکون طاشیدینی برلانطه ایشله مملی چوراب باغیله لاقل (۲۵۰,۰۰۰) دولار قیمت ییچیلور.

نوبورق کبار قادینلرندن میسترس «مه مەری» ضیا اوردجه التماغایله منکشه وی رنگار صاچان ایچی و آلماس کردنکی ایله تمهیرتیب اولمشدر. بوزنکین قادینک بو بوشنده طاشیدینی، مفتخرانه شهرت ایتدیکی کردنک (۲۰۰,۰۰۰) دولار قیمت تخمین اولونیور.

اسپانیول قادینلری ایچون اوتده نبری آرقه لرنده قیمتلی شالیر طاشیمق عادت در. اسپانیول دلبرلری ده اک زیاده شالیرنک قیمتلی ایله اوکونورلر. اسپانیول کبار قادینلرینک قیمتله انتخاب ایتکاری شالیرندن بری ده لاقل (۲۵۰) انکلیز لیرایی دکرنده در.

آمریقانک فیلد آرتیستلردن بری ده قیمتلی بر اسپانیول شالنه بورونه رک عرض اندام ایتکدن خوشلانور، شالیله شهرتی آرتدیریورمش. هر حالده بو آرتیستک شالیله بش یوز انکلیز لیراسندن آشاغی برقیمتده دکل.



مایمون کوزکرکندن ماتوسیه ایچی و الماسیله اورمه سرپوشه مفتخر ماجار آقتریلی.

شعر :

شهبده سلام

سنى و قابى كده آ غلاتير چاغيلتيلر ...  
كور اوغلو نك عشقى او تهاقلر صافلاز ..  
او دردلى بولدن چكن يولچيلر هپ دوراقلار ..  
چاغيلدايان بيكارك حزين سنه صوقول .  
مسترخ بر كوكله اورده ياتار شن بر قول .  
اودت ، ايشته اوراده ... بيقيق ، چوكوك برمزار !  
بو كوك بللى بر طاشك ذاتا اوستنده يازار ،  
دير ك : تنها يولارده ائى عاشقار يولچيسى !  
بنم قانله بير آتش سينه مدن فيشقيران صو  
عشقكزى تازدر ؛ او طولر بر نمازك قيل ..  
درين سونجلكه آغلا ، طولراغه بيقتل ...

اى يولچى ! او مزارى كوز باشلكه ايصال ؛  
دوباجسك روحكده اونوتوليان بر طات !  
اورده اوغولوم كومولو ، كيت او مزاره يالوار ،  
او اوله دى د اونز ... اونى صافلاز شوداغلر .  
كوزلى قايمه دن ديوردى : « اوله م اكر  
نه موطلو اولاجنم ، چونكه قيمه دكر .  
بكا هر شيدن عزيز قورتولان مملكتم ؛  
عاشه م بحرون .. اوح ، فقط بختياردر ملت ... »  
اورده ، او نئلى رده ياتار قانلى بر شيبه ..  
اونى تعريزات ، يولچى ، اوقهرمان بريكت ...  
خاليجى اوغلى : طيار فتح الله

يولده ...

مؤلفى :  
رولان دووژلهس

باق سويليم ، عشق و سودادن صيقليم . صاقين قورته يايغه  
قالقميك !  
بو ديلقانليرده اوله عاشقان امللرى يوق ايدى . صاريشين ضابط  
سوداده صبر سزلق كوستره جك رده بگله مكي معقول بوليور ؛ ارقداشنى اولان  
ماكنيست ايسه ذاتا محجوب و تر بهلى چوجق اولدينى ايچون پك اوصلو  
دوربور و ارقداشته رقابت ايتكى عقندن چيرميوردى .  
قيزله دانس ايدنلر بر آرز جرات كوستره جك اولسلر مادموازل نيقولاي  
اويله صوق بر نظر فرلاتيوردي كه لك جسور اولانلك جسارتى قيريلوردى .  
مادموازل نيقولاي كندينه قارشى ميل كوستنلرى يا بويله صوق بايشله  
ياخود كوروتولى قهقهه ايله شاشيرتيردى .

« خام خلاط ؛ اسپانيول قادين ؛ بادی بادی ؛ نامنى ورمش ايدى .  
ژاندارمه قادين الك زياده مادموازل نيقولايه قيزورمش ؛ مادموازل نيقولاي  
شويله يوكسكدن باقوب كورلكن شيشان حريفك قارىسى شو مطالعه نى  
بيان ايدردى :  
— تام زمانه قيزى ! كو كسندمه ميه يوق ، نخته كنى ! ايچنده يورك  
يوق ، طاش كنى !  
مادموازل نيقولايك آنلى ايله او كى باباسى ييله بر قاج دفعه ايتنديلر ،  
ايشتمه منزلكه كلديلر .

۳

ميمنى دووتمرم

واپور يولچيلقنده احبالبق تاسيسى زور شى دكلدر ؛ عين ماصه ده  
مك ، ياخود اطرافى سير ايدركن دوربينى اكرنى ورمك ايتكى يولچى  
آره سنده احبالبغه كافيدر . اونك ايچون سياحتمك اونچي كوني هر كس  
برينى طاميش ايدى ؛ هله كوز آشنالنى تام ايدى . ساده هر يولچى  
ديكرينك اسمنى حقيه اوكرنه ممش ايدى ؛ اونك ايچون ديديكم كنى برطاقم  
لقبلر پيدا اولش ايدى . ذاتا كندى كندينه بر كوشه به او طولر وپ كتاب  
اوقويان مادامك اسمى ، « يالكز قادين » ايدى ؛ صوكره « تيارو  
ديركتورى » ، « قفسده قوش » ، « اختار آمر يقالى » « والينك قارىسى »  
« صاريشين ضابط » « چيركين قادين » « كركچى مادام » ... ايشته سزه  
بر صره لقب ... دهاسى ده اوله جق اما هله بر قاج كون دها يول آلمه ...  
بويارم مجهولت عالمى بنى چوق علاقه دار ايلوردى .  
يولچيلردن بعضيلرى بنم زياده مراقى تحريك ايليور . بويانده مهوود  
شانهفهاى بورسه جيسى وار ، بورسه جى ذاتا اوج كشيته كزيور . برينى  
اوزون بويلى و او زون بيقلرى دوشوك چينلى به بگزر آدم ؛ ايكنجيسى  
فوق العاده سوسلى كينمكه مراقى پكين بانكرى ، اونچنجيسى ده موسيو غارونك  
شريكى اولدينى اوكرنديكمز قمرى بناقلى و جاتلاق درلى بر آدم .  
صباحلين دردى بردن ديوارده اصيلى خريطه نك او كنده ايدلر .  
خريطه اوستنده وپورمك موقعى ايكنه به طاقلى براوق ييراقه كوستر بليوردى .  
شانهفهاى كندى شريكنه ديوردى :  
— اوكله طعامندن اول پورتمسيده وازيرز .  
— خير ، يمكدن صوكره !  
— برانكيز ليره سنه بحث ايدرميسك ؟  
— قبول !  
بحث طونلقدن صوكره ينه قول قوله كزيمكه باشلاديلر . بن بو  
آدملى طاميبورم ، حاللردن خبرم يوق ؛ فقط باقدجه و تدقيق ايتديكه  
بر شى آ كلايورم ؛ موسيو غارو دنيلن آدم شريكنى هيچ سوميور ،  
شريكى اوندن خوشلانميور . بكا بو حوسى و رهن موسيو غارونك چهره سيدر ؛  
بكا اوله كلايوركه غارونك چهره سنده اولان آدم دوغرى و ناموسكار اوله نماز !  
اوور كنى ايرى كوزلى وار ؛ غايت بوبوك و او زرى بويلى قولاقلرى  
وار ، وجودينك دريدى سرت ، اسمر ؛ هم ارقدر سرت و اسمر كه عادتا  
كوسله ! بونلك بردردنجى ارقداشلى وار ؛ اوكا آوقوات اسمى و برلدى .

آوقوات بنى هيچ مشغول ايتيور ، اونى اومورله ميورم بيله . يولچيلر آره سنده  
برطاقلى وار كه اهميتيز و قيمتيز اولدقلى ايچون بنم ايله برابر سياحت  
ايتيورلر صانيرسكيز . اونلر حقتنده حكى و پر دم ، بنى علاقه دار ايدمه جك  
مخولقلر دكلدر ؛ اونك ايچون اونلر باقبورم و موجوديتلرنى اونوتيورم .  
واقعا بو كروه دخى سويلينيور ، دولاشيور ، كندينى كوسترمك ايتيور  
اما بكا كوره نافله ... صوك اسكله به و ارنجه به قدر بنم يانده بر كور كره  
صاندا ليه سندن فضله موقع طوميه جقلر .  
دها ايلك واپوره بنديركمز اقشام بكا يولچيلر حقتنده ديدى قودى يايان  
كوره مأموردن بكا نه فائده چيفار ؛ بيلدكارينك هيسنى سويله دى بيتدى ...  
اوكره نه حكيم قلله دى ، هايدى دكزه !! صومارملى مهندس ؛ آرز سوز  
سويلديكى ايچون بلكه برعالمدر ديمشدم ؛ فقط بردفه سنده بكا مستملكه لرده  
بر واسطه واردر ، اوده خلقه قارشى قيراجدر ديمشدى ... بويله احقندن  
نه بكارسك ؟ اونده دكزه آندم !

ييانون آريليان خدمتى بوزوتيسى مادامده هيچ ؛ اونده دكزه !  
بن بويله جه هر كون موجودلردن بر قاجنى دكزه فبرلانه فبرلانه ابنى حوله  
خيفلندتم و اونلر بنم بوفكرى قتلرمدن خبردار دكل !  
كويشته هدايا عيش سير ايديورم . قادينلرك آرقه لرنده كوزك ، ارككار  
بالطولى ، دردر بشر غروپ حالنده دولاشيورلر ، قونوشيورلر . بونلك  
ايچنده بكندنكرم وار . ذاتا كوزلرم اوقيصه صاحلى جوشقون قيزى چاربيور .  
نصل چارمسون ؛ قيز بكا باقسينلر ديه آلدن كنى يايور . گاه دكزه باقفرق  
سيفارده ايچيور . بر آرز صوكره صالونه كبريور ، قالين كنارلى ايرى و وارلاق  
حامل كوزلكى طاقوب مجموعه اوقويور . بن امينم كه بوقيز توتون سوزم ، كوزلك  
طانه جق قدر خسته كوزلى دكلدر . بر آقشام دورمه دن دانس ايتدى . هپ  
قهقهه صاووردى . ايرتسى كون ، بركون اول دورمه دن دانس ايتديكى  
ضاطره باشدن صاومه بر سلام وردى . كيمسه ايله قونوشمده دن دولاشدى .  
مثلا بو كون هيچ نشئه سى يوق سنسناق طرفنده ، بندن بر آرز ايلريده  
كويشته به دايا ممش دورويور ؛ باشى آچيق ، قوللرى چيلاق ، قوقوله سنى  
آرقه به آتمش ... اونى بويله بارم ايجه كينمش كوردجه بن اوشويورم .  
چونكه روزكار صووق و سرت ، كوكرنه يى يايور . بر آزالق آنلى ياننه  
كلدى :

— اودت والله سن دليساك .. قيز صووق آلوب خسته لنه جقسك !!  
نصلاسه بوسوزه قيزمده دى ، ايرى قره كوزلرنى آچدى ، هيچ بوزمه دن  
شو جوانى و بردى :

— خسته اولسه م نه ائى اولوردى !  
اوكسورمكه باشلادى ، آنلى اونى زورله چكدى كوتوردى .  
آرقه سندن باقبورم . كوربيورم كه قيز درت كوندر ده كيشمش ؛ اوكا  
آرتق اسكى نظره باقبورم . مارسليدان قاقاركن بو قيز بنم ايچون ايچ  
صيقى بر مخلوق ايدى ؛ شيمدى او بكا معمالى بر قيز اولدى . اونك قلبنده  
هيجانلر ، فورتنلر حس ايليورم . عجبيا ياكلشمى دوشونيورم ؟  
هر يولچى حقتنده مطالعه لم بويله مشكوك . برهيكتر اشك قارشيسنده كى چامور  
هيكلى بارمقلرله ايشلركن بر بارمق حركتله هيكلك سياسنى و باقيشنى دكيشد بريشى  
كنى بنده اوغراشيور و فكرلر يمي دكيشد بريورم ، ياخود دهاد كيشد بره جكم .  
مثلا بردانه سنى بلكه بشقه سنه بگزه تيورم ؛ بعض وقت ، هيكلى يباراركن  
بوزويورم ، بگزه نهمه بورم . او زمان اوهيكلك چامورينى بر اقبورم ، بشقه  
وقت ايشلهرم دييورم .

يولچيلغك ايلك كونلرنده يول ارقداشلىر هم ساده باقدم . صوكره  
هربرى حقتنده دوشونجهلر بادم . دوشونيورم ، تحليل ايديبورم ، او زمان  
صانكه بن او آدم لرله مشغول اوليورم ، هربرى حقتنده خيالنامه ده وجود  
ورديكم هويلالر بنم اوليور . هنوز بلكه برلرنى طاميبان بو آدملى بن  
ذهنمده بربرينه ياقلاشدير بورم ؛ عجبيا برلرله تماسه كلسلر نه بارلر ديه  
دوشونيورم . بر كيميا كرك ايتكى جسمى بر آره به كتيروب نه كنى امتراج  
اوله جق ديهه آراشدير مى ، ياخود برورغاجينك بشقه رنكلنى قوماشلىرى

يان يانه كتيروب عجبيا ياقيشيورم ديهه آراشدير مى كنى بنده يولچيلرى بربريله  
مقايسه ايديبورم . خلاصه شيمدى او كنده كرون ، دولاشان يولچيلرك هيسنى  
بنم ايچون تدقيق اولنه جق بر جسيم ، انسان دكل !  
يولچيلر كونش طرفنده ، ايدنلق ايچنده كزييورلر . ايدنلق ايله  
دها ائى كورويورم . عجبيا شو تويلىز كنج انكيز دليقانلىسى ايلريده نه اولاجق ؟  
هندسه ستانده وحشى حيوانلر آوينه كيديبورمش ديديلر ... اوده باشنه نفلر  
كله جك ؟ آوه كيشمه دن واپورده ، شوراده نلره اوغرايه جق ؟ بوننده كى  
ايچى دزييسنى ايله اوقشايب كرون كچى كوزلى مصرلى كوزلى ايله مثلا  
بوانكيزى برلشدير بورم ... اما بوقيز پورتمسيده واپوردن چيجه جقمش ..  
نه اولور ؟ اونك باشقه اسكله به چيقمسى بنم فكرآ اولان خياللر هم مانمى ؟  
سويله دم يا ، بنى اشغال ايدن او قيز دكل ، اونك خيالى ويا هويلاسى !  
ديركن انكيز كنجنى نظر مده اهميتنى غائب ايديبورم . آوجيلغنى اونوتيورم ،  
اونى واپور ضابطى يايورم ... درحال صاريشين كنى ضابطلرله قارشيورلر ،  
واپوى بر آره ده خيالنده تك وجود اوليورلر !

يا او كولو تلى انكيز ؟ هيچده بنم خوشمه كيتميور . سينه ماده فيلم  
اوزرنده بعض شخصلرك پرده اوزرنده اريوب يشته شخصه انقلاى كنى بو  
انكيزده بنم خيالنامه مده تحول ايديبورم ... هايدى كولو تلى انكيزله ارقداشنى  
ديكر انكيزى بربرينه رقب ياييم دييورم . مثلا آزالينه او هپ يالكز  
كزن قاندى قويسه مده بربريله عاشقداشلىق زقائنه قاقيشسلر نه اولور ؟ ...  
شانهفهاى بورسه جى خياللر مك هيسنه قارشيور . بو آدمى گاه شوقادينه ،  
گاه شو اركله قارشلاشدير بورم ، تامسلردن چقاجق عكس العمللرى  
دوشونيورم ، كويا آله كى تحليل شيشه سنده ميدان آلان رنكلرى تدقيق  
ايديبورم .

مادموازل اودت نيقولاي دخى بوتون تحليللرمدن قورقوليور .  
اكتريا اودت ايله بورسه جى برابر دوشونيورم . لكن بورسه جى ايله  
بوزنكين وكنج قيز آره سنده نه مناسبت واركه ؛ اونده بيلميورم .  
خيال بو !  
فكرم واپورى يرباشندن بر باشنه قوشويور . حركت كوني اسكله ده  
كورديكم صورنى يارلى او ايرى يولچينى واپورك زه سنده بوله جم ؟ ايكنجى  
قلماره كوكرنه سنده سسلر يى و شرقيلرنى دويدنغيز آرتيستلر عجبيا نصل شيلر ؟  
تيارودن برينك افتخارله بحث ايلديكى مادموازل فلورانس برنارد عجبيا نصل شى ؟  
بوقادينك صاريشين اولدينى ايتشتمه يا ؛ بو معلومه آوره خيالنده او كاده  
وجود و يروب هيكل چيريبورم ..

مادموازل فلورانسك پيشى صره بشقه يولچيلر دها خيالنامه مدن ايجرى  
كبريورلر ... مجهول شخصيتلر ، حركتنده ويا مواصلمته تشيع ويا استقبال  
كورمه ن كيمه سزلر ... اولرى ده ذهنم تعقيب ايديبورم . يولچيلر ، خياللر ،  
هويلالر هپ بر آره به طولانيور ، كويشته لردن آتليور ؛ خلاصه جانليلر ايله  
جانسزلى بر بردن آييره ميورم ... عادتا خيال رومان يازيور ، رومانك  
شخصيتلرى تشكل ايديبورم ، تيلر ايليور ، رنكلنيور ، صابون كوپوكى كنى  
اورنكلر و رنكلر آليور . بن يوروليورم ، ينه او فليورم ، صابون كوپوكلى  
شيشيور ، قابرييور ، و كوزيمك او كنده درلو شكلر اوچويور ...

--- غالبا جانكيز صيقليور ؟ يول صيقمغه باشلادى !  
دالغين دالغين دوشونوركن بوسوزله ايركيلدم . واپورك دوقتورى  
ايدى . شاشقين حالده كنديسنه باقدم و جواب و بردم :  
--- خير ، صيقلميورم ، چاليشيورم ...  
قاشلرنى چاوب بكا باقدى ، غالبا سوزيمه اينانمده دى و چايشمى  
آ كلامه دى .  
دوقتور صيچدن توحاف بر آدم . سيرسفان شركتلى بو آدمى  
واپورلردن برينسه آيلرلسه مطلقا يولچيلرك عددى آزالير . اونك فكر نجه  
سير اولنه جق كوربله جك ، كزيله جك بر شى ويا بر يوق !  
--- مايدى وار ---



کوچوک حکایه :

کوکل خزانی

« کون کچمزه سنی یاد اچمه هم »  
وصفی رضا

أمل او طهیه کیردییکی زمان ، وجدی الان  
او بویوردی . او یقوسز کچن برکیجه نك صباحی ،  
یا قادن آیرلیق نه قدر کوچدی . أمل وجدی بی  
بر قاج دفعه چاغیردیغی حالده او یاندر امانامشدی .  
أمل اسمنده کی بو قیزی ، وجدینك آنه سی پك  
کوچوک یا شده اولرینه آلمش و کندی جو جوغی کبی  
بو یوشدی . وجدی اوله نه مش ، أمل ده کندینه چقان  
برایکی طالبی رد ایتشدی . وجدینك آنه سی حیالنه  
علاقه سنی کسنجه ، بویوک قوناغنك اچنده وجدی  
و أمل یالکزجه قالمشدی . اونلر یکدیگرینه بر  
قارداش محبتیه ایصینمشلر ، باغلامشلردی . بو  
حیاتلرندن ممنون کورونیورلردی . وجدی صباحدن  
آقشامه قادار کزیور ، صاچلرندنه باشلایان خزان ،  
اونی بر بهار حیاتندن اوزا قلاشدر امیوردی .  
أمل ، وجدی یه بردها سسله نه یه مجبور  
اولدی :

— وجدی ، وجدی .. هایدی قالق ..  
ساعت اون ..

وجدی بر قاج دفعه کهریندی .. باشینك یاصدیقده  
یایدیغی چوقوره یوزنی سوردی . بوسنجاق کوشه دن  
آیرلیق ایسته میوردی . أمل ، پانچورلری آچدی .  
قیش کوننك تیتره ک کونشی ، محترز بر انسان کبی  
ایزلرینی او طه نك قارا کلق کوشه لرینه قادار یاواشجه  
وسسزجه یایدی .

أمل تقویمدن بر یپراق قوباردی و یوکسك  
سسله :

— ایشته بر کونمز دها کیتدی .. ۲۴  
کانون ثانی .. تقویم ، انسانلرک اختیارلنه یا قلاشدیغنی ،  
هر آن بیلدیره ن بر معقبر . اونک بزی اونوتدیغنی  
کون یوقدر .

وجدی ، بردنبره یا تاغندن فیرلادی و کندی  
کندینه قونوشان امله :

— ۲۴ کانون ثانی؟ ... دیمك ۲۴ کانون ثانی ..  
صوصدی ، کوزلرینی بر نقطه یه دیکرک  
کندی کندینه دوشونه یه باشلادی . بو تاریخ ،  
اونک مخیله سننده ماضینك اک طاتلی خاطره سنی  
باشامشدی . تقویم ، خاطر دلرک یکیدن جانلاماسنه  
یاردیم ایدهر . ماضینك طاتلی کونلری ، آجی وقعه لر  
اونک قوجاغنده یاشار . اونلر دایما جانلیدر .  
سزک دوشونه دیکرک بزممانده ، او ، سزک اک  
جانلی بر خاطره کزی سزه بیلدیرر و قلبکزی قاناتیر .  
أمل ، وجدی یه یا قلاشهرق سوردی :

— وجدی ، بوسباح ینه چایمی ایچمه کسك ؟  
— هیچ برشی ایسته م .. ۲۴ کانون ثانی  
ها ... سنه لر نه چابوق کچیور ..  
— نه اولدك ؟ ۲۴ کانون ثانی تاریخی نه دن  
سنده بوقادار مهم بر تاثیر یاییور ؟ ..

وجدی بردنبره جواب و برده مدهی . کوزلرینی  
تقویمده کی بویوک رقلره بر مدت دیکدی ونه دن  
صوکر ایاواش برسسله جواب ویردی :

— بو تاریخ ، ماضینك پك قارا کلق بر  
کوشه سننده ، سنه لرجه اول کچن بر حادثه یی خاطر لاتدی .  
سن ده بیلیرسك .. بن مکتبه کیدرکن بوقوناغمزک  
بر آز ایلر ایستنده کی کوچوک بر اوده سر ایلینك  
قیزلری بولونیوردی . ایشته بن سر ایلینك کوچوک  
قیزی بزیمه ایله سویوشیوردم .. ۲۴ کانون ثانی  
آقشامیدی . صفوق آزالمش ، طبق بو کونکی کبی ،  
حرارتسز بر کونشك صو ک ایزلری هر طرفی مورومسی  
بررنگه بویامشدی .. بن مکتبدن کلیرکن اوکا  
دار بر سوقاغك ایچر ایسنده راستلام . کوزلریمز  
قارشیلانیدی . کوکلریمز برله شدی . روحلریمز  
آ کلاشدی . ایلك سوزلریمز ، قلبلریمز ده کی  
عشقمزک ، سوکیمزک آله وله نه سنه یاردیم ایتدی .  
بن مکتبی بیترنجه یه قادار بو عشق و سوکی دوام  
ایتدی . اونلر بورادن اوزا قلاشدلیر . صامسونده  
چهارشنبه طرفلرندنه کی بر اقر بالینه کیتدیلر . آیرلیق  
عشق و سوکینك قوت آلدیغنی اک مهم بر منبعدر .  
آرتق بن ، کوچوک کاغدلرک اوزرنده کی تیتره ک  
یازیلرله تحسرنمی دیندیرمه یه چالشیوردم . اونک  
نه یایدیغنی بیلیموزم . یالکز بر کون ، اونک کوچوک  
بر مکتونی آلدیم . بو مکتوبده : « کوزلرم هب  
سنی آریور . بن بهارنده اولدیم حالده ، کوکل  
غملی بر خزان یا شیور . کاشک . کوکل بهارده ،  
کندم خزانده بولونسه یدم . بر چوق صالبرلی رد  
ایتدم . بو حسرته فضله تحمل ایده میه حکم . بو هفته کی  
واپورله کلیورم . بنی ریختیمده بکله .. بن  
بو مکتوبی آلدقندن صوکر ا کونلرجه ریختیمده  
بکله دم . فقط اونی بولامادم . بر آی صوکر ا  
اونک اوله ندیکنی ایشیتدم . فقط او ، هر ۲۴  
کانون ثانیده بکا بر مکتوب وه دیه کوندریوردی .  
حتی بر مکتوبنده « اوله ندیم فقط روحم ینه سنك ..  
قلبه آنجق سنك حاکمیتکی طانیور . سنی دوشون  
وسوه ن بر آرقاداشنك هدیه سنی قبول ایت  
واونوتما .. » دییوردی . هر سنه بکا هدیه  
کوندریوردی . فقط بوسنه هیچ بر شی کله دی .

— او یله ایسه اک حزین برسنه دوریه ..  
— بالعکس .. بنم ایچون اک ایی برسنه دوریه  
اولدی ؛ چونکه ایلك دفعه قلبمده بریکن دردلری ،  
آلملری آ کلاته بیلیمک فرصتی قازاندم . بن ایلك  
دفعه کوزلریمده بریکمش اولان یاشرک آقسانه  
مساعده ایده بیلدم . بو ، بنم ایچون اک بویوک  
بر موفقیتدر .

وجدی آغلیوردی . أملک کوزلرندن دوکولن  
یاشرده اوکا یاردیم ایدیوردی . وجدی امله  
باقدی ویا نه یا قلاشهرق :

— حقیقتی أمل .. بنم ایچونمی آغلیورسك ؟ ..  
— هم سنك ، هم ده کندم ایچون ..  
وجدی شاشیرمشدی .. او ، أملک قلبنده  
بر محبتک برله شدیکنی بیلیموردی . یا نه یا قلاشدی :

— سو یله أمل ، دیدی ، سو یله .. هیچ  
اولمازسه سنك دردیکه بر چاره بوله م ..  
— قابل دکل .. عشق ، سوکی آرزو  
ایدلرکی حالده چاره سی بولونمیان بر درددر .  
أمل صوصمشدی . وجدی متادیا اصرار  
ایدیوردی . نهایت أمل هنچ قیرقلره وجدینك  
قار بوله نه بیغیلدی دوداقلرندن شوسوزلردو کولدی :

— کوز یاشرلی اک ایی بر اعتراف دکلیدر ؟  
وجدی أملک عشقنی اکلامشدی . بو آجی  
حقیقتی او کرنگ ، بیلیمک کندینی دها فنا بر  
وضعته دوشورمشدی ؛ چونکه او ، هر آن اونی  
خاطر لایور ، کندی کوکلنك بهارنی سوندورون ،  
اوراده بر خزان یا شاتان بزیمه یی دوشونیوردی .  
فقط قارشیسندن کندی عشقنك ، سوکی سنك  
تأثیریه یانان و آغلیان بر قالدینه ، تک بر تسلی  
کله سی بیله سو یله یه میوردی . قارشیسندن آغلیان  
قالدینه اوزون مدت باقدی ونه دن صوکر ا شو  
سوزلری میریلاندی :

— نه اولوردی .. انسانلر ، کوکلرندنه کی  
بهار توکه نه دن ، بیتمه دن مزاره کیده بیلسلر ..  
قاضی کوی ، ۳۰ کانون ثانی ۹۲۷

— کوز یاشرلی اک ایی بر اعتراف دکلیدر ؟  
وجدی أملک عشقنی اکلامشدی . بو آجی  
حقیقتی او کرنگ ، بیلیمک کندینی دها فنا بر  
وضعته دوشورمشدی ؛ چونکه او ، هر آن اونی  
خاطر لایور ، کندی کوکلنك بهارنی سوندورون ،  
اوراده بر خزان یا شاتان بزیمه یی دوشونیوردی .  
فقط قارشیسندن کندی عشقنك ، سوکی سنك  
تأثیریه یانان و آغلیان بر قالدینه ، تک بر تسلی  
کله سی بیله سو یله یه میوردی . قارشیسندن آغلیان  
قالدینه اوزون مدت باقدی ونه دن صوکر ا شو  
سوزلری میریلاندی :

— نه اولوردی .. انسانلر ، کوکلرندنه کی  
بهار توکه نه دن ، بیتمه دن مزاره کیده بیلسلر ..  
قاضی کوی ، ۳۰ کانون ثانی ۹۲۷

— کوز یاشرلی اک ایی بر اعتراف دکلیدر ؟  
وجدی أملک عشقنی اکلامشدی . بو آجی  
حقیقتی او کرنگ ، بیلیمک کندینی دها فنا بر  
وضعته دوشورمشدی ؛ چونکه او ، هر آن اونی  
خاطر لایور ، کندی کوکلنك بهارنی سوندورون ،  
اوراده بر خزان یا شاتان بزیمه یی دوشونیوردی .  
فقط قارشیسندن کندی عشقنك ، سوکی سنك  
تأثیریه یانان و آغلیان بر قالدینه ، تک بر تسلی  
کله سی بیله سو یله یه میوردی . قارشیسندن آغلیان  
قالدینه اوزون مدت باقدی ونه دن صوکر ا شو  
سوزلری میریلاندی :

— حقیقتی أمل .. بنم ایچونمی آغلیورسك ؟ ..  
— هم سنك ، هم ده کندم ایچون ..  
وجدی شاشیرمشدی .. او ، أملک قلبنده  
بر محبتک برله شدیکنی بیلیموردی . یا نه یا قلاشدی :

— سو یله أمل ، دیدی ، سو یله .. هیچ  
اولمازسه سنك دردیکه بر چاره بوله م ..  
— قابل دکل .. عشق ، سوکی آرزو  
ایدلرکی حالده چاره سی بولونمیان بر درددر .  
أمل صوصمشدی . وجدی متادیا اصرار  
ایدیوردی . نهایت أمل هنچ قیرقلره وجدینك  
قار بوله نه بیغیلدی دوداقلرندن شوسوزلردو کولدی :

— کوز یاشرلی اک ایی بر اعتراف دکلیدر ؟  
وجدی أملک عشقنی اکلامشدی . بو آجی  
حقیقتی او کرنگ ، بیلیمک کندینی دها فنا بر  
وضعته دوشورمشدی ؛ چونکه او ، هر آن اونی  
خاطر لایور ، کندی کوکلنك بهارنی سوندورون ،  
اوراده بر خزان یا شاتان بزیمه یی دوشونیوردی .  
فقط قارشیسندن کندی عشقنك ، سوکی سنك  
تأثیریه یانان و آغلیان بر قالدینه ، تک بر تسلی  
کله سی بیله سو یله یه میوردی . قارشیسندن آغلیان  
قالدینه اوزون مدت باقدی ونه دن صوکر ا شو  
سوزلری میریلاندی :

— نه اولوردی .. انسانلر ، کوکلرندنه کی  
بهار توکه نه دن ، بیتمه دن مزاره کیده بیلسلر ..  
قاضی کوی ، ۳۰ کانون ثانی ۹۲۷

— کوز یاشرلی اک ایی بر اعتراف دکلیدر ؟  
وجدی أملک عشقنی اکلامشدی . بو آجی  
حقیقتی او کرنگ ، بیلیمک کندینی دها فنا بر  
وضعته دوشورمشدی ؛ چونکه او ، هر آن اونی  
خاطر لایور ، کندی کوکلنك بهارنی سوندورون ،  
اوراده بر خزان یا شاتان بزیمه یی دوشونیوردی .  
فقط قارشیسندن کندی عشقنك ، سوکی سنك  
تأثیریه یانان و آغلیان بر قالدینه ، تک بر تسلی  
کله سی بیله سو یله یه میوردی . قارشیسندن آغلیان  
قالدینه اوزون مدت باقدی ونه دن صوکر ا شو  
سوزلری میریلاندی :

— نه اولوردی .. انسانلر ، کوکلرندنه کی  
بهار توکه نه دن ، بیتمه دن مزاره کیده بیلسلر ..  
قاضی کوی ، ۳۰ کانون ثانی ۹۲۷

— کوز یاشرلی اک ایی بر اعتراف دکلیدر ؟  
وجدی أملک عشقنی اکلامشدی . بو آجی  
حقیقتی او کرنگ ، بیلیمک کندینی دها فنا بر  
وضعته دوشورمشدی ؛ چونکه او ، هر آن اونی  
خاطر لایور ، کندی کوکلنك بهارنی سوندورون ،  
اوراده بر خزان یا شاتان بزیمه یی دوشونیوردی .  
فقط قارشیسندن کندی عشقنك ، سوکی سنك  
تأثیریه یانان و آغلیان بر قالدینه ، تک بر تسلی  
کله سی بیله سو یله یه میوردی . قارشیسندن آغلیان  
قالدینه اوزون مدت باقدی ونه دن صوکر ا شو  
سوزلری میریلاندی :

— نه اولوردی .. انسانلر ، کوکلرندنه کی  
بهار توکه نه دن ، بیتمه دن مزاره کیده بیلسلر ..  
قاضی کوی ، ۳۰ کانون ثانی ۹۲۷

— کوز یاشرلی اک ایی بر اعتراف دکلیدر ؟  
وجدی أملک عشقنی اکلامشدی . بو آجی  
حقیقتی او کرنگ ، بیلیمک کندینی دها فنا بر  
وضعته دوشورمشدی ؛ چونکه او ، هر آن اونی  
خاطر لایور ، کندی کوکلنك بهارنی سوندورون ،  
اوراده بر خزان یا شاتان بزیمه یی دوشونیوردی .  
فقط قارشیسندن کندی عشقنك ، سوکی سنك  
تأثیریه یانان و آغلیان بر قالدینه ، تک بر تسلی  
کله سی بیله سو یله یه میوردی . قارشیسندن آغلیان  
قالدینه اوزون مدت باقدی ونه دن صوکر ا شو  
سوزلری میریلاندی :

— نه اولوردی .. انسانلر ، کوکلرندنه کی  
بهار توکه نه دن ، بیتمه دن مزاره کیده بیلسلر ..  
قاضی کوی ، ۳۰ کانون ثانی ۹۲۷



§ اسوچ شمندوفر غروپلرینک کلر ،  
 هباریکر ، آنقره وارکلیده تأسیس ایدم جکری  
 سکر شعبه حقیقه کی تدقیقات ختام بولمشدر .  
 طرزوزن مبعوف مختار بیکه مذکور غروب اعضاری  
 اسکیشهرده برکشرک آطه یه واورادن کلر و ملاطیه یه  
 کیتمشلر و شمبات محاربی مشاهده و تثبیت ایشلردر .  
 § فرانز سفارتی باش کاتبی موسیو کوبه  
 خارجیه مرخصم فرصت بکی زیارت ایش و فرانز  
 فیلوسنک یکریمی آتی مارت صاحبده کلرک لیاقتزدن  
 اوج نیسانده حرکت ایدم جکی بر مکتوبه عرض  
 ایشدر .  
 § اسوچ سفیری ، اسوچ سیاحلرینه بوپوک  
 بر حسن قبول کوسترن استانبول ولایتنه تشکراتنک  
 ابلاغی داخله و کالتدن رجا ایشدر .  
 § یکی اوراق قدیمه منک طبی لوندردده  
 کمال سرعته دوام ایشکده در . بر قسمنک طبع  
 و تعدادی ا کمال ایدلمشده دیکر قسمنک ده ختامنه  
 قادر بونلرک استانبوله کتیرلمه سی موافق کوروله  
 مکده در . مع مافیه چوق آز بر مدت طرفنده  
 موقع تداوله چیقارلمش بولونه جقدر .  
 § ازک و قیز عملی حیات مکتبلرینک ایکشبی  
 خصوصی امتحانلری نهایت بوش و هرابکی مکتب

اوج کون مدته تعطیل ایدلمشدر . اوکودم کی  
 جمه ایرتسی کوندن اعتباراً تکرار تدریساته  
 باشلانم جقدر .  
 § شمده به قدر قواقرده بولونان واپور  
 معاینه هیئی جمه ایرتسی کوندن بری بوپوک درده به  
 نقل ایدلمشدر . بوغازدن کجه جک واپورلر بدما  
 بوپوک درده معاینه ایدلمه جکدر .  
 § ولایت وقضا مرکز لرنده بولنان تحصیل  
 شمهلری تحق و تحصیل مأمورین و کتبه سنک  
 مسلکی اختصاص و انکشافاتی تأمین و وظائف  
 مالیه نک تسهیلی مقصدیه صنف و معاشرینه خلل  
 کلمه ک و قادرورده عنوانده عیناً محافظه ایشک  
 اوزره مرکز ولایت و مرکز قضا مأمورلرینک  
 بر منطقه و یا شمبه دن دیکر منطقه و یا شمبه به کللرینک  
 رضایه متوقف و خرخره اعطاسی مستلزم تحویل  
 مأموریت شکنده بولناده بی اجرا و کیلاری هیئتک  
 قبول و تصدیقه اقترا ن ایشک بوقرار بولونولایتره  
 تبلیغ اولمشدر .  
 § بروسه قایلجه لری شرکتنه اوقاف اداره .  
 سنک ده ( ۱۰۰۰۰۰ ) لیرا ایله اشترک ایشی  
 قرارلاشمشدر . اجرا ایدیلن تحقیقاته کوره  
 شرکتک سرمایه سی یاقینده بر بوچوق میلیون لیرا به  
 ابلاغ ایدلمه جکدر .

روس آتشی
----------

مترجمی : احمد احسان

( زوت فنون ) ده انتشار ایدم کلرک قارلر منک  
 مظهر تقدیری اولان بونفیس رومان بودفنه مطبوعه مترجم  
 ظریف بر قاب دروننده کتاب شکنده انتشار  
 ایدلمشدر . استانبولک اشغال زمانده انکلیز لرک  
 کیزلی پولیس تشکیلاتی طرفندن پایلان ظلملری  
 و متارکه دورینک سرای اجاتلری ایله ک اوغلنده کی  
 غیر تورک عناصرک رزالترخی یک مکمل باشانان  
 بوآز باب عالی جاده سننده [ اقبال کتبخانه سننده ]  
 ۳۰ غروش فیاتله صانیلمه کده در .  
 ۱۲۰ - ۱۳۰

دویچه اوریان بانک

# Deutsche Orient Bank

استانبول شعبه سنک مجدداً کشاد اولنان دائر مسنده بودروم قاتنه مکمل و مزین قاصلر وضع اولمشدر . بونلر الکتریفه منور  
 محللرده و قایت هوادار دائره لرده کاش اولوب طائهره و اسباب امواله کرايه و یلمکده در . فیاتلر اهویندر . آرزو ایدنلرک  
 باغچه قپوسنده طائر افندی جاده سننده یکی و فب خان قارشوسنده کی باغچه مراجعتلری لازمدر ۱۲۲-۱۰۳

## عثمانلی بانکه سی

سرمایه سی : ۱۰,۰۰۰,۰۰۰ انکلیز لیرا سی

استانبول آجته لکی — تلفون : استانبول ۱۹۴۸

بک اوغلی دائره سی — تلفون : بک اوغلی ۱۳۰۳

سندات و پولیجه مقابلنده معین و وعده لی و یا حساب جاری  
 صورتیه آوانسلر . پولیجه و اسقونطوسی .  
 تورکیه جمهوریتنک باشلیجه شهرلرینه و ممالک اجنبیه به سندات ،  
 چک ، اعتبار مکتوبلری و تلغراف امرنامه لری ارسالاتی .  
 ( حساب جاری ) کشادی ، سندات و قیمتلی اشیا محافظه سی .  
 قویون تحصیلاتی ، نوریه به و ممالک اجنبیه به کشیده ایدیلن  
 پولیجه لرک تسویه سی . بروسه ملامتی اجراسی ، آقچه بیع  
 و شراسی ، سائر بالجمله باقیه معاملات . قاصه ایجاری .

## اعتبار ملی بانکه سی

۴,۰۰۰,۰۰۰ لیرا سرمایه ملی تورک آنونیم شرکتی

مرکز اداره سی : استانبولده باغچه قپوسنده

شعبه لری : آنقره ، ازمیر ، آطنه ، بروسه

تورکیانک هر طرفنده و آوروپا ایله آمریکانک باشلیجه شهرلرده  
 مخبرلری وارد

هر نوع باقیه معاملات ایله اشتغال ایلر

تلغراف آدره سی : استانبول ناسیومان

تلفون : استانبول ۲۳۹۲-۳ ۱۲۲-۱۰۳

# تورکیه ایش بانکه سی

سرمایه سی ۲,۰۰۰,۰۰۰ تورک لیرا سیدر

مرکز : آنقره

شعبه لری : استانبول ، ازمیر ، بروسه

استانبول شعبه سی

یکی پوسته خانه قارشوسنده تلفون ۳۶۵۷-۸-۹

بالعموم باقیه معاملاتیه اشتغال ایدر .

# البسه لریکزی

## مشمعلریکزی

## ایاق قابلریکزی

بک اوغلی جاده کبیرنده ۳۷۰ نومرو لی

# بیکر مغازه سنندن صاتون آلیکزی

۱۱۹-۱۲۹

## اکرم نجیب

اجزای طیه ده پوسی - استانبولده یکی بوسته خانه قارشیننده

تلفون استانبول ۷۸

یکری سنه لک تورک مؤسسیدر

اناطولینک هر طرفنده مخابرلی واردر  
فوطوغراف مالزمسی ، آلات طیه واسپنجیاریه ، قولونیا سولری ، تورک مستحضرات طیمسی  
عطاریات ، فطران حق ، کشیش طاغی صونی  
آورویانک اک مشهور فابریقه لیه تماسدهدر  
بیره خلاصسی ، پرنو مستحضراتی

## یاغسز کوزه لک قره می

جلده طراوت بخش ایدر. یاغسز لئی واستعمالی  
حسیله بالجله امثاله فائقدر.

خانم و بکر جلدیکزی دائما تازه و میوشاق  
بولندیرمق استیورسه کز بو قره مدن قوللایکنز

مستحضری

نجبت اکرم

ده پوسی: یکی بوسته خانه قارشوسنده اکرم نجیب اجزا دپوسی  
بالعموم اجزا خانه لرده بولنور.



## استانبول عموم سیغورطه شرکتی

حریق حیات نقلیات

سرمایه واحتیاط آچهلری ۱,۰۰۰,۰۰۰  
ایرادن فضلهدر.

مرکز اداره سی

در سعادتده غلطده و و بوودا جاده سنده شرکتک  
کندی ملکی بولنان سیغورطه خانی داخلندهدر.

شرکتک شعباتی

تورکیه نیک باشلیجه شهر و قصبه لرنده و ممالک اجنبیده  
آجته لکلری واردر. ۱۲۰

آنادولی اهالی محترمه سیله

فوطوغرافچیلرینک نظر دقتنه

اسکی، یکی، مستعمل الخ کوچوک رسملری  
قره قله، صو و یا یاغلی بویلی اوله زق هر ابادده  
اغران دیلمان یاه بیلیمک مقصدیه آرینسینک  
آتملیهده خصوصی بر شبعه کشاد ایتدیکی  
عرض ایتکله کسب خیر ایلهرم. حسن نتیجه سندن  
امین اوله بیلیمک ایچون ادرسیله برابر پدر،  
والده، زوج، زوجه الخ لک رسملری  
کوندرمک کافیدر، دواتر رسمیه، مکاتب  
و تجارتخانه ل ایچون صورت خصوصیهده اعمال  
ایدیلن رئیس جمهور غازی باشا حضرتلرینک  
و تورکیا جمهوریتی ذوات معتبره سی حضرتلرینک  
رسملرینک یکانه محل فروختی مغازه مدر.

بیوک قطعهده فوطوغراف چرچیوه لریده  
واردر.

راهه و اینسرغ

فوطوغرافنه بک اوغلی جاده کبیر نومرو ۱۰۰

طیبه داران ایتدیکی  
تورک ایتدیکی

تورک ایتدیکی

سرمایه سی: ۵۰۰,۰۰۰ تورک لیرامی

مرکزی: آطب بازاری

ادرس: یکی بوسته خانه قارشوسی ته فون: استانبول - ۲۰۴۲

شعبه لری: استانبول، ارمیت، دوزجه، خندق، کیوه.

دیگر شهر لرده مخابرلی واردر.

هر نوع باقیه معاملاتق یاپاره، مساعد شرائطله تودیمات قبول ایرر.

# اوتو وولف و شرکاسی دمیر اخراجات شرکتی

## Eisenausfuhr Otto Wolff & Cie Koeln

فنیکس - راینشتال فابریکری - آلمانیا ده زورده کائن

فنیکس فابریکری سنده ۵۲۰۰۰۰ ، راینشتالده ۲۵۰۰۰۰ مده ایشله

راپر و ده قوویل رابری و هرنوع دمیر و چلیک بورولر - بهتون آرمه دمیرلری - دمیر ساچلر - هرنوع نلر - هر نوع چپوی و قارنجهلر - جیواطلر - لوقوموتیف - واغونلر - تراموای - هر نوع ماکنلر .

بالکنز فنیکس فابریکری سنده برمیليون وایکیوز الی بیک طونه دمیر وایکی میلیون طونه چلیک اعمال ایلر .

درسمات آجنتهسی : رونبرغ و شرکاسی ، استانبول بنتو خان ۱۰۳-۱۲۳

### دوچرلوانتیرلینیا

## DEUTSCHE LEVANTE-LINIE

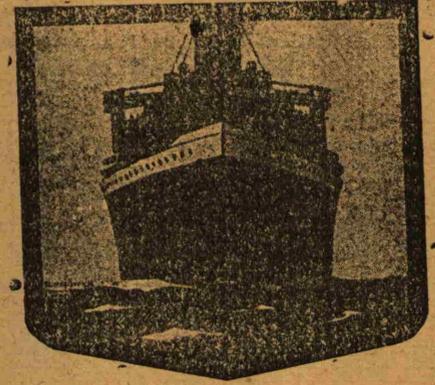
نوریکه و شرقک بوتون لیمانلریله آنومرس ، روتردام ، رهمن ، هامبورغ و شتهن آرهسنده هفتهلق واپورلر

شمال و بالطق دکزلری لیمانلری ایچون طوغری سوقیات

استانبول - لوندزه - هامبورغ آرهسنده سریع مناقلات دها زیاده معلومات آلق ایچون غلطهده اورا ایمان خاندنه

بشنجی قانده آجنته به مراجعت . تلفون : بک اوغلی ۷-۶۴۱ -۱۲۳

توریکه سیر سفان اداره سنک ۲۵ مارت ۹۲۷ تاریخندن ۳۱ مارت ۹۲۷ تاریخنه قدر هفتهلق سیر سفر پروغرای



دوغرو ازمیر خطی

کل جمال واپوری جمعه

۱۳ده غلطه ریختیمندن حرکت واپزار ایتسی عودت ایده جکدر . واپورده مکمل بر اورکستره و جازبانده موجوددر .

طرزون خطی : برنجی پوستهسی

رشید پاشا واپوری مارتک ۲۸ نیچی بازار ایتسی

۱۶ده غلطه ریختیمندن حرکت معناد اسکلهلره عزیمت و عودت ایده جکدر .

طرزون خطی : ایکنجی پوستهسی

محمد شوکت پاشا واپوری مارتک ۳۱ نیچی پرشبه

۱۶ده غلطه ریختیمندن حرکت معناد اسکلهلره عزیمت و عودت ایده جکدر .

مرسین خطی

آنا فارطه واپوری مارتک ۲۸ نیچی بازار ایتسی

۱۱ده غلطه ریختیمندن حرکت معناد اسکلهلره عزیمت و عودت ایده جکدر .

ایوالق خطی

آنطالیه واپوری مارتک ۲۸ نیچی بازار ایتسی

۱۷ده سرکجی ریختیمندن حرکت معناد اسکلهلره عزیمت و عودت ایده جکدر .

باندومه خطی

کل نهال واپوری جمعه ایتسی ، صالی ۱۷ده غلطه ریختیمندن

نعمت واپوری بازار ایتسی پرشبه ۱۷ده سرکجی ریختیمندن حرکت معناد اسکلهلره عزیمت و عودت ایدر .

قره بیغا خطی

کلدیولی واپوری جمعه ایتسی چارشنبه ۱۷ده غلطه ریختیمندن حرکت معناد اسکلهلره عزیمت و عودت ایدر .

مدانیه خطی

قوجه ایلی واپوری جمعه ، بازار ، چارشنبه کونلری ۹ده غلطه ریختیمندن حرکت معناد اسکلهلره عزیمت و عودت ایدر .

ازمیت خطی

ارکلی واپوری بازار ، صالی و پرشبه ۹ده غلطه ریختیمندن حرکت معناد اسکلهلره عزیمت و عودت ایدر .

بیوک طیاره پیاقوسنک ۱۹۲۸ سنهسی ایچون احضار ایدله جک بیلترک شرائطیدر :

- ۱- احضار ایدله جک بیلترک مقداری ۵:۲۰۰ میلیون اولاجقدر .
- ۲- فیات میلیون اوزرندن تثبیت ایدله جکدر .
- ۳- تسلیات ۱۵ آغستوس ۹۲۷ دن اعتباراً ۲۰ ایلوله قدردر .
- ۴- کاغذک مترو قارمسی ۹۵ غرام قوتنده اولاجقدر .
- ۵- کاغذک صنی هواس فرای اولاجقدر .
- ۶- هر تیرازده مختلف اولوق اوزره بیلترک اوج رنگده طبع ایدله جک و جمماً ۱۸ رنگ اولاجقدر .
- ۷- بیلترک هر درلو تقلید و سواستعمالدن توقی ایچون ۲: ۳ تیراز ایچون مختلف اولوق و بری دیکرندن آبری اولوق اوزره بر قلیفران مارقه بی حاوی اولمیدر .
- ۸- بیلترک ۶ میلیم بیوکلیکنده بر تورک و بر لاتین نومروسنی طاشیمیلیدر .
- ۹- بیلترک ویریله جک نمونه به موافق اولمیلدر .

پیاقو مدیرتی